



THE FIVEFOLD MAHĀMUDRĀ KNOWN AS THE RADIANT GLORY OF BLESSING

The brief Preliminary Practices of the
incomparable Drikung Kagyü Lineage

A NOTE ON THE USE OF THESE TEXTS

When regularly carrying out the visualisations and mantra recitations – they form the main part of these meditations – it is essential to obtain the three transmissions for each meditation:

- a Vajrayana initiation (tib. Wang)
- a Transmission for reciting the sadhana (tib. Lung)
- an Explanation of the practice (tib. Thri)

These preparations make it possible to achieve a realisation of the practice through the blessing of an uninterrupted lineage transmission.

The meditational text is a summary of the profound explanations for regular practice. It is necessary to receive more detailed instructions corresponding to one's personal progress from a teacher in order to carry out a meditation.

The general prayers can be spoken at any time. To develop deeper understanding it is helpful here too to receive extensive teachings on these prayers. If one develops trust and devotion and recites the words mindfully they will be a support in the practice and protect from obstacles and negative influences.

The method as such is without flaw, yet it can only impart its true effect through correct use. A responsible and careful engagement with the practice and an introduction to it via a spiritual teacher are therefore prerequisites for continuing development. At all levels it is necessary that the foundations of Buddhist practice be well developed as they give the required stability and form a bedrock in the meditation.

The following textbook should serve as a basis for practitioners with pure motivation who, having received the three transmissions wish to pursue their practice. The texts and explanations should not be passed onto others not so prepared.

Drikung Kagyü Verlag

CHAPTER A

PREPARATION

REFUGE AND MOTIVATION PRAYERS

The special Prayer of Kyobpa Jigten Sumgön to cultivate the Mind of Enlightenment (Skr. Bodhicitta)

DAG LA DANG WAR JE PE DRA/

Aspiration bodhicitta: I will ensure that the enemies who hate me,

NÖ PAR JE PE GEG/

obstructors who harm me,

THAR PA DANG THAM CHE KHYEN PE BAR DU CHÖ PAR

JE PA THAM CHE KYI TSO JE PE/

those who create obstacles to liberation and omniscience,

MA NAM KHA DANG NYAM PE SEM CHEN THAM CHE

DE WA DANG DEN/

and generally all mother sentient beings, limitless as space have happiness,

DUG NGEL DANG DREL/

are freed from suffering,

NYUR DU LA NA ME PA YANG DAG PAR DZOG PE

JANG CHUB RIN PO CHE THOB PAR JA//

and swiftly attain unsurpassable, perfect, complete,

and precious awakening.

Three times.

DE CHE DU SANG MA GYE KYI BAR DU LÜ NGAG YI SUM

GE WA LA KOL/

Engaging bodhicitta: For that purpose, until buddhahood is attained, I will perform virtuous deeds with body, speech, and mind.

MA SHI BAR DU LÜ NGAG YI SUM GE WA LA KOL/

Until death, I will perform virtuous deeds with body, speech, and mind.

DÜ DE RING NE ZUNG TE NYI MA SANG DA TSAM GYI

BAR DU LÜ NGAG YI SUM GE WA LA KOL//

From now until this time tomorrow, I will perform virtuous deeds with body, speech, and mind.

Long Refuge Prayer

NAM KHE THA DANG NYAM PE SEM CHEN THAM CHE
CHOG CHU DÜ SUM GYI DE ZHIN SHEG PA

All sentient beings, limitless as space, take refuge in the essence of

THAM CHE KYI KU ZUNG THUG YÖN TEN THRIN LE

THAM CHE KYI NGO WOR GYUR PA/

the body, speech, mind, qualities, and activities of all the tathāgatas
in the ten directions and three times,

CHÖ KYI PHUNG PO TONG THRAG GYE CHU TSA ZHI
JUNG NE/

in the sources of the 84,000 heaps of Dharma,

PHAG PE GE DÜN THAM CHE KYI NGA DAG/

and in the master of all the noble sanghas:

DRIN CHEN TSA WA DANG GYÜ PAR CHE PE PAL DEN LA
MA DAM PA NAM LA KYAB SU CHIO/

In the glorious, sublime, and kind root and lineage gurus, we take refuge.

YI DAM KYIL KHOR GYI LHA TSHOG NAM LA KYAB SU
CHIO/

We take refuge in the deities of the yidam mandalas.

SANG GYE CHOM DEN DE NAM LA KYAB SU CHIO/

We take refuge in the bhagavān buddhas.

DAM PE CHÖ NAM LA KYAB SU CHIO/

We take refuge in the sublime Dharma.

PHAG PE GE DÜN NAM LA KYAB SU CHIO/

We take refuge in the noble sangha.

PA WO KHA DRO CHÖ KYONG SUNG ME TSHOG YE SHE KYI
CHEN DANG DEN PA NAM LA KYAB SU CHIO//

We take refuge in the heroes, dākinīs, and Dharma guardians
who possess the eye of wisdom.

Recite any number of times.

Cultivating the Mind of Enlightenment

JANG CHUB NYING POR CHI KYI BAR/
 Until I reach the heart of awakening,

SANG GYE NAM LA KYAB SU CHI/
 I take refuge in the buddhas.

CHÖ DANG JANG CHUB SEM PA YI/
 I take refuge in the Dharma

TSHOG LA'NG DE ZHIN KYAB SU CHI/
 and in the assembly of bodhisattvas.

JI TAR NGÖN GYI DE SHEG KYI/
 Just as the sugatas of the past

JANG CHUB THUG NI KYE PA DANG/
 aroused the mind of awakening

JANG CHUB SEM PE LAB PA LA/
 and progressed

DE DAG RIM ZHIN NE PA TAR/
 through the bodhisattva trainings,

DE ZHIN DRO LA PHEN DÖN DU/
 I, too, will generate

JANG CHUB SEM NI KYE GYI ZHING/
 the mind of awakening

DE ZHIN DU NI LAB PA LA/
 and train in the same way

RIM PA ZHIN DU LAB PAR GYI//
 for the benefit of beings.

Three times.

Short Refuge Prayer

SANG GYE CHÖ DANG TSHOG KYI CHOG NAM LA/

In the Buddha, Dharma, and supreme assembly,

JANG CHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHI/

I take refuge until awakening.

DAG GI JIN SOG GYI PE SÖ NAM KYI/

Through the merit of practicing generosity and the other pāramitās,

DRO LA PHEN CHIR SANG GYE DRUB PAR SHOG//

may I attain buddhahood for the benefit of beings.

Three times.

The four Immeasurables

MA NAM KHA DANG NYAM PE SEM CHEN THAM CHE

May all mother sentient beings, limitless as space,

DE WA DANG DE WE GYU DANG DEN PAR GYUR CHIG/

have happiness and the causes of happiness.

DUG NGEL DANG DUG NGEL GYI GYU DANG DREL WAR

GYUR CHIG/

May they be freed from suffering and the causes of suffering.

DUG NGEL ME PE DE WA DANG MI DREL WAR GYUR CHIG/

May they not be separated from the happiness that is free from suffering.

NYE RING CHAG DANG NYI DANG DREL WE TANG NYOM

LA NE PAR GYUR CHIG//

May they dwell in equanimity, free from any bias of attachment
or aversion.

Three times.

Seven Limb Prayer

CHAG TSHAL WA DANG CHÖ CHING SHAG PA DANG/

Prostrating, offering, confessing,

JE SU YI RANG KÜL SHING SÖL WA YI/

rejoicing, beseeching, and supplicating –

GE WA CHUNG ZE DAG GI CHI SAG PA/

I dedicate whatever slight virtue

THAM CHE DZOG PE JANG CHUB CHIR NGO'O//

I have gathered for the complete awakening of all.

PRELIMINARY MANTRAS

The vowels and consonants of the Sanskrit and Tibetan alphabet

OM A Ā/ I Ī/ U Ū/ RI RĪ/ LI LĪ/ E AI/ O AU/ ANG AH/
 KA KHA GA GHA NGA/
 CA CHA JA JHA NYA/
 TRA THRA DRA DHRA NA/
 TA THA DA DHA NA/
 PA PHA BA BHA MA/
 YA RA LA WA/
 SHA SHHA SA HA KSHYA SVĀHĀ//

Recite three times.

Mantra of dependent origination

OM YE DHARMĀH HETU PRABHAVĀH
 HETUN TESHĀN TATHĀGATO HYAVADAT/
 TESHĀN CA YO NIRODHA EVAM VĀDĪ
 MAHĀ SHRAMANA SVĀHĀ//

Recite three times.

Purification Mantra of Vajrasattva (Tib. Dorje Sempa)

OM VAJRA SATVA SAMAYAM ANU PĀLAYA/
 VAJRA SATVA TVENOPA/ TISHTA DRIDHO ME BHAVA/
 SUTOSHYO ME BHAVA/ SUPOSHYO ME BHAVA/
 ANU RAKTO ME BHAVA/ SARVA SIDDHIM ME PRAYATSA/
 SARVA KARMA SUTSA ME TSITTAM SHREYAH KURU HŪNG/
 HAHA HAHA HOH/ BHAGAVAN SARVA TATHĀGATA/
 VAJRA MĀ ME MUN TSA/ VAJRI BHAVA/
 MAHĀ SAMAYA SATVA AH//

Recite three times.

Mantras to increase the practice

OM SAMBHARA SAMBHARA VIMANA SARA
MAHĀ DZAMBHA HŪNG//

OM SMARA SMARA VIMANA SKARA
MAHĀ DZABA HŪNG PHAT//

OM SAMBHARA SAMBHARA MAHĀ DZABHU HŪNG PHAT//

Recite each seven times.

Mantras for the blessing of the Māla

OM RUTSI RAMANI PRAVARTAYA HŪNG PHAT/

OM HRĪ PADMA NIRTI SHVARI HŪNG/

Recite each seven times.

OM ĀH HŪNG//

Recite 108 times.



OM



ĀH



HŪNG

CONSECRATION FOR VAJRA AND GHANTĀ

To perform a detailed consecration for Vajra and Ghantā, whether they are consisting of nine spokes or five spokes, one should do it by visualizing the Lotus and the spokes to their respective deities. There exists separate text for such consecrations. Following is a very short consecration ceremony to be done at the beginning of one's practice (or ceremonial procedure):

Visualization for Vajra (Tib. Dorje)

DOR JE HŪNG LE DOR JE SEM PA ZHU WA LE JUNG WE
THAB DE WA CHEN PÖ RANG ZHIN DOR JER GYUR/

From the syllable HŪNG (ཨུང) there appears Vajrasattva (Tib. Dorje Sempa) who melts and transforms into Vajra, which has the nature of method and great Bliss.

Visualization for Ghantā (Tib. Drilbu, bell)

DRIL BU Ā LE DOR JE NYEM MA ZHU WA LE JUNG WE SHE
RAB TONG PA NYI KYI RANG ZHIN DRIL BUR GYUR/

From the syllable AH (ཨ) there appears Vajratopa (Tib. Dorje Nyema) who melts and transforms into Ghantā, which has the nature of wisdom and emptiness.

THAL MO Ā DI KĀ DI YONG SU GYUR PA LE LAG YE SU NYI
MA DANG YÖN DU DA WA SAL WAR GYUR/

In one's palm of the right hand visualize Ā DI (the sixteen Sanskrit vowels) which transform into the sun. In one's palm of the left hand visualize KĀ DI (40 Sanskrit vowels) which transform into the moon.

With such a visualisation recite the following Mantra.

Thus hold the Vajra in right hand with thumb and ring finger at the level of heart.

**OM SARVA TATHĀGATA SIDDHI VAJRA SAMAYA
TISHTHA E KHA STAM DHARAYAMI HĪ
HI HI HI HI HŪNG HŪNG HŪNG PHAT SVĀHĀ/**

OM VAJRA GHANTE HŪNG/

Thus hold the Ghantā in the left hand with the thumb and the ring finger at the left waist. Furthermore keeping the Vajra in the former position and play the Ghantā while striking the tongue of the Ghantā at the four directions and four interdirections of the Ghantā.

**OM VAJRA DHARMA RANITA/ PRARANITA/
SAMPRA RANITA SARVA BUDDHA KSHE TRA PRACĀLINI/
PRAJNĀ PĀRAMITĀ NĀDA SVABHĀWA
VAJRA SATWA HRIDAYA SANTO SHA NI
HŪNG HŪNG HŪNG HO HO HŌ//**

OFFERING THE PRELIMINARY TORMA

Then the torma for the beings that create obstacles should be cleansed with water.

Expel with

OM ĀH VIGHNĀNTA KRITA HŪNG PHAT/

and purify with

**OM SVABHĀVA SHUDDHA SARVA DHARMĀH
SVABHĀVA SHUDDHŌ HANG/**

Visualisation

TONG-PE NGANG-LE OM-LE JUNG-WE RIN-PO-CHE NÖ
YANG-SHING GYA-CHE-WE NANG-DU OM ĀH HŪNG/

Out of the state of emptiness arises OM (ཨྐྱ). It transforms into a precious container that is vast and spacious. In it are the syllables OM (ཨྐྱ), ĀH (ཨྐྱ), and HŪNG (ཨྐྱ).

ZHU-WA LE JUNG-WE TOR-MA DANG-SHING THOG-PA ME-
PA ZAG-PA ME-PE DE-WA KHYE-PAR-CHEN KYE NÜ-PA
NAM-KHE THA-DANG NYAM-PAR-GYUR/

They melt and become a shimmering pure, unlimited torma able to generate the extraordinary undefiled bliss, and it fills the entire expanse of space.

Thus one should visualize.

Blessing the Torma by Mudrā

(to remove impurities)

**OM AKĀRO MUKHAM SARVA DHARMANĀM
ĀDYANUT PANNA TVĀT OM ĀH HŪNG PHAT SVĀHĀ/**

Recite three times.

Increase the Torma by Blessings of the four Tathāgatas

**NAMĀ SARVA TATHĀGATA AVALOKITE/
OM SAMBHARA SAMBHARA HŪNG PHAT/**

Recite three times.

Recite the names of the four tathagatas.

CHOM DEN DE DE-ZHIN ZHEG-PA RIN-CHEN MANG-LA
CHAG-TSHAL-LO/

Homage to the Bhagavan, Tathāgata Prabhuta Ratna (Tib. Rinchen Mang);

DE-ZHIN ZHEG-PA SUG-DZE DAM-PA-LA CHAG-TSHAL-LO/

Homage to the Tathāgata Surupa (Tib. Sugdze Dampa);

DE-ZHIN ZHEG-PA KU-JAM LE-LA CHAG-TSHAL-LO/

Homage to the Tathāgata Vipula Gatra (Tib. Kujam Le);

DE-ZHIN ZHEG-PA JIG-PA THAM-CHE DANG YONG-SU

DRAL-WA-LA CHAG-TSHAL-LO/

Homage to the Tathāgata Abhayam Kara (Tib. Jigpa Thamche Dang Yong-
su Dralwa).

Offering the Torma

play the bell, and then recite:

GANG ZHIG TSHEN MO GYU WA YI/

All who wander in the night,

JUNG PO NAM DANG SHA ZA DANG/

spirits, flesh eaters,

SIN PO SHA JEN ZA WA DANG/

demons that feast on raw flesh,

SEM CHEN NAM PA NA TSHOG DANG/

beings of various forms

JÖN SHING GEL PA SOG NE PA/

that dwell in thickets, and so forth –

DE DANG DE LA TOR MA NI/

for all those, this torma shall be excellent food

ZA WA SHA CHANG LA PHUG CHE/

of flesh and beer,

DRE CHEN DRE BU MANG PO DANG/

cooked rice, and fruits of many kinds.

CHÖ PA DI YI GU JÖ LA/

May they be satisfied by this offering.

NÖ PE SAM PA ZHI WA DANG/

May their harmful intentions abate,

SEM CHEN NAM LA PHEN PE SEM/

and may they from today on generate the intention

DE RING CHIN CHE KYE PAR GYI/

to help beings.

GYEN GYI GYEN ZHIN DU NI CHÖ CHÖ CHING/

One who, although adorned with ornaments,

DUL ZHING YANG DAG DOM LA TSHANG PAR CHÖ/

practices the Dharma, lives tamed and restrained, i.e., a chaste life,

JUNG PO KÜN LA CHE PA PANG PA TE/

and abandons harm toward all beings

GE LONG GE JONG DE YIN DRAM ZEANG DE/

is a bikshu, an ascetic, a brahmana.

TSHÖN CHE MI JIG GANG YANG ME/

There is no one who does not fear weapons,

TSHO WE SOG LA KÜN KYANG DZEM/

and everyone clings to their life.

RANG GI LÜ LA PE LONG LA/
 Take your own body as an example,
 ZHEN LA NÖ PA MA JE CHIG/
 and do not harm others!

OM CHEN POAM CHUNG NGU GANG DAG GI/
 OM – whether you be big or small,
 LÜ LA NGÖN PAR NÖ JE PE/
 please remove sickness
 NE DE NYE WAR SOL DZÖ LA/
 that harms the body
 DÖN KHYÖ RANG GI NE SU DENG/
 and go to your own place, you harmful spirits!

Say

SARWA BHUTA GATSÄMI/

All you bhutas go away!

and offer the torma at a clean place.

Translation: Sonam Spitz, 2018

Phonetic transcription: Christian Licht, Heinz-Werner Goertz, 2009

2. Edition, January 2022

CHAPTER B

MAIN PART

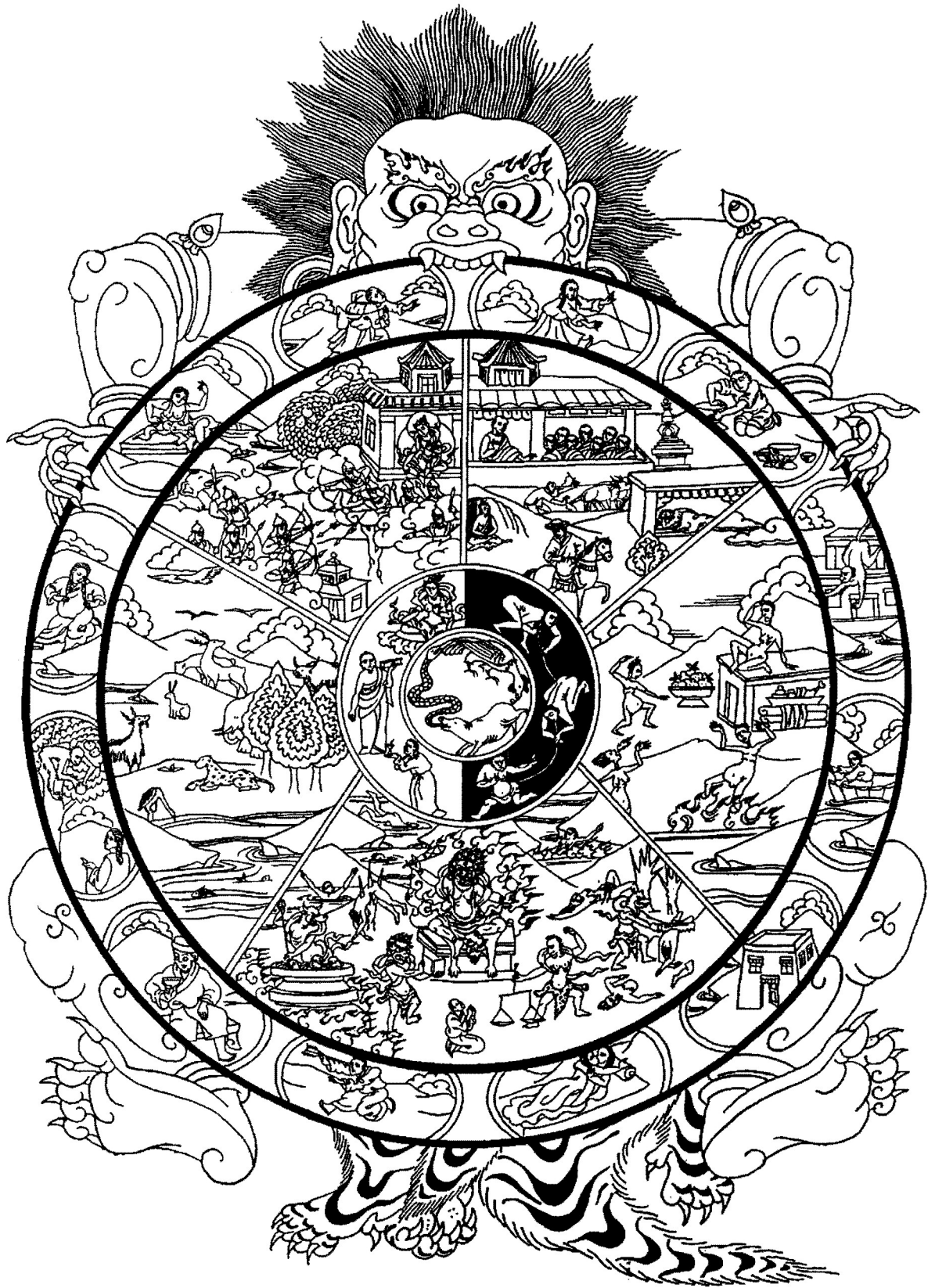
**THE FIVEFOLD MAHĀMUDRĀ
KNOWN AS THE RADIANT
GLORY OF BLESSING**

**The Recitations for the Fivefold Mahāmudrā
Known as the Radiant Glory of Blessing**

Homage to the Three Jewels.

THE COMMON, OUTER PRELIMINARIES

The outer Ngöndro



- [1] *Those who aspire to this path, having received experience-based instructions on the Fivefold Mahāmudrā, should combine daily recitation and meditation as follows: Sit comfortably, assume the sevenfold posture for meditative absorption, and recite the following, making sure it blends with your mind-stream:*

The Four Thoughts that Turn the Mind

KYE MA/ DAL JOR DI DRA SHIN TU NYE KA ZHING/

1) Alas! These freedoms and advantages are extremely difficult to gain.

JIG PAR LA WE LÜ DI THOB PE TSHE/

Now that this fragile body has been obtained,

DÖN ME NAM YENG WANG DU MA SONG WAR/

without falling under the influence of meaningless distractions,

DE DRE THAR PA DRUB LA ZHOL WAR JA/

I shall strive to accomplish the joyful result—liberation.

- [2] DÜ JE MI TAG JIG PE CHÖ CHEN TE/

2) Conditioned phenomena are impermanent and subject to disintegration.

DRO KÜN KYE NE CHI WA NYI LE ZHEN/

Once they are born, all beings must inevitably die.

NAM CHI NGE ME TSA KHE ZIL PA DRA/

The time of death is unpredictable, like the time of a dewdrop on
a blade of grass.

NYUR DU NYING PÖ DÖN LA TSÖN RE REN/

It is high time to exert myself immediately in what is essential.

GE WE DE WA THOB CHING CHIG SHÖ KYI/

3) Happiness is obtained through virtue,

DUG NGAL DRE MIN GYU LE JUNG WE CHIR/

and suffering through the opposite.

LU ME GYU DRE SHI SAM BAB KYI CHÖ/

Since this is how results ripen from causes, infallible cause and result
is the fundamental or intrinsic law.

LANG DOR NE LA DENG NE BE PAR GYI/

From now on, I shall strive in what should be adopted
and what should be abandoned.

NGEN SONG SUM DANG NGÖN THÖ GO PHANG LA'NG/

4) In the higher states, as well as in the three lower realms,

KE CHIG TSAM GYI DE WA YÖ MIN ZHING/

there is not even an instant of happiness.

SI PAR CHEN PE NYE GYA KYE TSA DE/

They are the basis of the hundreds of mistakes that wandering
in samsaric existence entails;

DOR NE ZHI WE LAM CHOG DRUB PAR JA//

I shall abandon these mistakes and accomplish the supreme path to peace.

THE UNCOMMON, INNER PRELIMINARIES:

The inner Ngöndro

**THE PRACTICE
OF GOING FOR REFUGE**



Visualization

- [3] NE KHANG OG MIN ZHING DANG YER ME PE/
My dwelling place is inseparable from the Akanishtha buddha field.
RANG DÜN SENG CHEN PE MA NYI DE TENG/
In front of me is a lion-throne on which are a lotus and discs
of sun and moon,
Ü SU DRIN CHEN TSA WE LA MA NI/
in the center of which sits the kind root guru
YEN LAG DÜN DEN DOR JE CHANG GI TSHUL/
in the form of Vajradhara with the seven characteristics.
NGO SANG CHAG NYI DOR DRIL THUG KAR NOL/
Blue in color, holding a vajra and bell with two arms crossed at the heart,
ZHAB NYI DOR JE KYIL TRUNG GYING TSHUL ZHUG/
and adorned with silks and various jeweled ornaments,
DAR DANG RIN CHEN NA TSHOG GYEN GYI DZE/
he sits gracefully in the vajra posture,
GYÜ PE SHE NYEN NAM DANG THAB CHIG ZHUG/
together with the lineage masters.
- DÜN DU YI DAM KHOR LO DE WE CHOG/
In front of him is the yidam Chakrasamvara with consort.
YAB YUM NANG TONG ZUNG JUG NYOM JUG TSHUL/
As the union of appearance and emptiness, they embrace each other;
- [4] DAR DANG RIN CHEN NA TSHOG GYEN GYI TRE/
they are adorned with the sambhogakāya silks and various jeweled
ornaments.
YE SU DÜ SUM SANG GYE TSHEN PER DEN/
On his right are the buddhas of the three times
KAL ZANG SANG GYE TONG DANG LHEN CHIG ZHUG/
with major and minor marks, including the thousand buddhas of this
fortunate eon.

GYAB TU SHE RAB PHA ROL CHIN PE YUM/

Behind him is the Mother Prajnāpāramitā,

DRANG NGE THEG SUM CHÖ KYI NGA RO DROG/

who proclaims the provisional and definitive teachings
of the Three Vehicles.

YÖN DU TSE DEN JANG CHUB SEM PE TSHOG/

On his left is the assembly of loving bodhisattvas,

THEG SUM GE DÜN NAM KYI YONG SU KOR/

surrounded by the sanghas of the Three Vehicles.

THRI YI TSHAM KUN DAM PA CHÖ KYONG WE/

Around the base of the throne are the sublime Dharma protectors,

SUNG MA DAM CHEN TRIN THRIG TA BUR GYUR//

an ocean of guardians gathered like clouds.

Thus visualize.

Recitation of the refuge prayer

according to the instructions of the spiritual teacher.

Recite the refuge many times.

Refuge prayer

[5] SANG GYE CHÖ TSHOG YI DAM CHÖ KYONG CHE/

To the Buddhas, Dharma, and Sanghas, together with the yidams and
Dharma protectors –

KYAB CHOG NAM LA DAG SOG DRO WA KÜN/

to the supreme objects of refuge,

SI PE JIG TSHOG NYAM NGA LE KYOB CHIR/

I and all beings go for refuge until awakening is attained,

JANG CHUB MA THOB BAR DU KYAB SU CHI//

in order to be protected from the perils of samsaric existence.

Repeat three times.

Cultivating the mind of enlightenment

DRO KÜN DE DEN DUG NGAL DRAL WA DANG/

I rejoice when all sentient beings are happy, free from suffering,

NYUR DU LA ME THOB PAR DAG GA WE/

and swiftly attain the unsurpassable.

DE CHIR DENG NE JANG CHUB MA THOB BAR/

Therefore, from today until I achieve awakening,

NGE PE DÖN CHOG LAM LA JUG PAR JA//

I will engage in the path leading to the supreme definitive meaning.

Repeat three times.

Dissolution

KYAB YUL NAM RANG LA TIM PAR GYUR//

The objects of refuge dissolve into yourself.

PURIFYING NEGATIVE DEEDS AND WRONGDOINGS

The Meditation and Recitation of Vajrasattva



Visualization

[6] CHI WOR PE KAR DA TENG HŪNG YIG LE/

Above the crown of my head is a white lotus with a moon disc.

On this is the syllable HŪNG (ཨུང་),

DOR JE TE WAR HŪNG TSHEN Ö THRÖ PE/

which transforms into a vajra with a HŪNG in its center.

From this HŪNG, light radiates,

DRO DRUG DRIB JANG GYAL CHÖ TSHUR DÜ PA/

purifying the obscurations of the six classes of beings and making offerings to the Victorious Ones.

SA BÖN LA THIM YONG SU GYUR PA LE/

The light gathers back and dissolves into the seed syllable,
which fully transforms into

TSA WE LA MA DOR JE SEM PA KAR/

Vajrasattva, who is in essence our own kind root lama.

DOR JE DRIL CHE KYANG KUM GYING WE TSHUL/

Vajrasattva is white in color and holds a vajra and bell. He sits gracefully
in the half lotus position.

RIN CHEN GYEN CHANG CHA LUG YONG SU DZOG/

He wears silken robes and all the precious ornaments.

DE YI NE SUM OM Ā HŪNG SUM LE/

From the three places from the syllables OM (ཨོཾ), Ā (ཨཱ), HŪNG (ཨུང་) light
radiates

[7] Ö THRÖ YE SHE WANG LHA CHEN DRANG GYUR/

inviting all the buddhas and bodhisattvas, who appear in front of one in the
form of the five dhyāni buddhas and the jñanasattvas (Tib. yeshe
sempa).

JA HŪNG BAM HOH/

(The four dākinīs pull up the jñanasattvas.)

DAM YE NYI ME GYUR/

The samayasattva (Tib. damtsig sempa) and the jñanasattvas become non-
dual, losing all distinction.

WANG GI L HAR

Thus one requests the initiation

OM SARVA TATHĀGATA ABHI SHINTSATU MAM/
and it is given by the five dhyāni buddhas.

ZHE SOL TAB PE WANG GI L HA NAM KYI/

Holding the bumpas in their hands they bestow the initiation by pouring water over the head of Vajrasattva.

**OM SARVA TATHĀGATA ABHISHEKATA
SAMAYA SHRĪYE HŪNG/**

WANG KUR KU GANG CHU YI LHAG MA LE/

The water fills the whole body, over-flowing at the head.

RIG NGE U GYEN WANG LHA'ANG DOR SEM THIM/

The over-flowing water then transforms into the head ornament of Vajrasattva and the five dhyāni buddhas melt into it.

Offering to Vajrasattva

[8] **OM VAJRA SATWA SAPARIVĀRA**

**...ARGHAM.../...PĀDYAM.../...PUSHPAM.../...DHŪPAM.../
...ĀLOKAM.../...GANDHAM.../...NAIVEDYAM.../...SHABDA...
PRATĪTSHA YE SVĀHĀ/**

Praise

DOR JE SEM PA SEM PA CHE/

Vajrasattva, Mahāsattva,

DOR JE DE ZHIN SHEG PA KÜN/

the Great Mind.

DOR JE DANG PO KÜN TU ZANG/

The embodiment of all the buddhas, the Samantabhadra (dharmakāya):

CHAG TSHAL CHAG NA DOR JE LA'O/

I prostrate to you, Holder of the Vajra.

Visualization during mantra recitation

DOR SEM THUG KAR DA TENG DOR JE YI/

At Vajrasattva's heart level is a vajra on a moon disc.

TE WAR HŪNG THAR YIG GYE KOR WA LE/

At the centre of the vajra is a HŪNG (ॐ) syllable surrounded by the 100 syllable mantra.

[9] Ö THRÖ DRO WE DRIB PA KÜN JANG NE/

The radiating light from the rotating mantra completely purifies the obscurations of all beings

DOR JE DZIN PE SA LA RAB KÖ CHING/

and they become Vajrasattvas.

Ö ZER DE DAG TSHUR DÜ NGAG THRENG DANG/

The light returns and dissolves into the mantra of the seed syllable HŪNG.

SA BÖN LA THIM DE LE DÜ TSI GYÜN/

Nectar produced from these syllables flows

ZHAB KYI THE BONG LE THÖN DAG NYI KYI/

through the right great toe of Vajrasattva. It enters me

TSANG BUG NE ZHUG DIG DRIB NYE TUNG TSHOG/

through my brahma-aperture. My accumulated wrong-doings, obscurations, faults, and downfalls

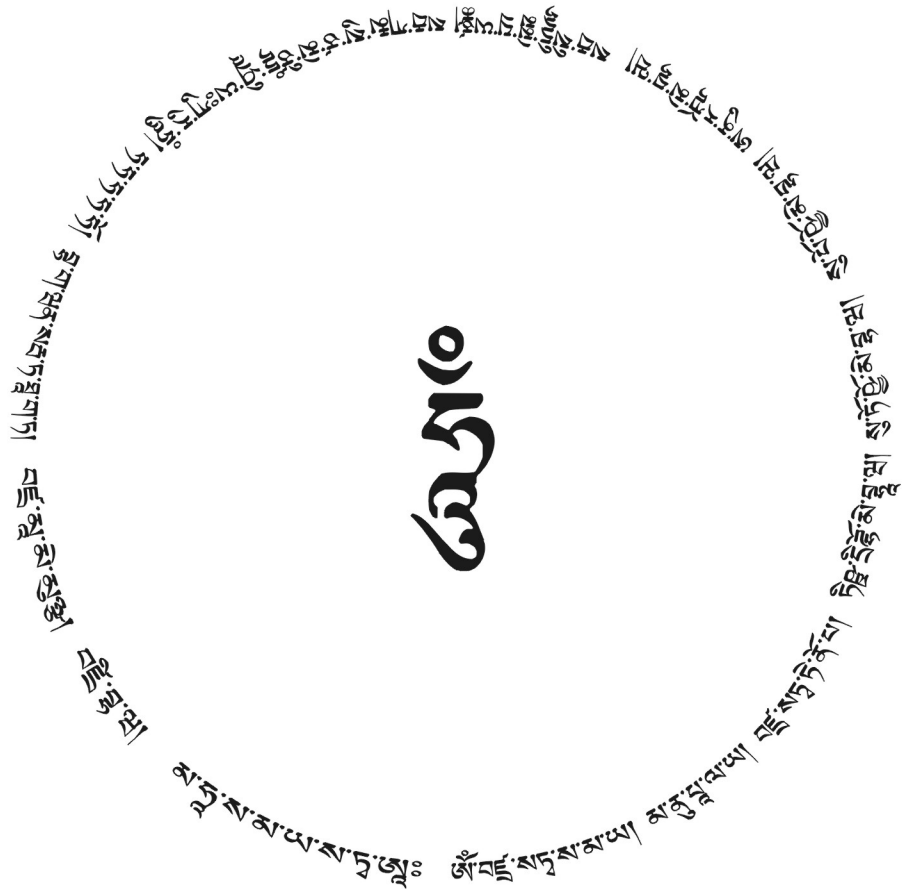
OG GOR DÜ KHU TAR BAB DÜ TSI GYÜN/

are discharged in the form of smoky liquid through my lower openings.

ME TEN RANG LÜ SHEL TAR DAG PAR GYUR/

The level of the nectar rises and my body becomes pure like a crystal.

Recite the hundred syllables as much as possible.



Mantra

- [10] OM VAJRA SATVA SAMAYAM ANU PĀLAYA/
 VAJRA SATVA TVENOPA/ TISHTA DRIDHO ME BHAVA/
 SUTOSHYO ME BHAVA/ SUPOSHYO ME BHAVA/
 ANU RAKTO ME BHAVA/ SARVA SIDDHIM ME PRAYATSA/
 SARVA KARMA SUTSA ME TSITTAM SHREYAH KURU HŪNG/
 HAHA HAHA HOH/ BHAGAVAN SARVA TATHĀGATA/
 VAJRA MĀ ME MUN TSA/ VAJRI BHAVA/
 MAHĀ SAMAYA SATVA AH/

Confession and dissolution

DAG SOG MONG PE DAM LE GAL GYUR PE/
 Protector, out of delusion, I and all sentient beings have violated
 our pledges,

GÖN PÖ KYOB SHIG TSO WO DOR JE DZIN/
 so please protect us. Supreme Vajra Holder,

DRO WE TSO WÖ DAG GI KYAB DZÖ CHIG/
 Lord of all sentient beings, please protect us.”

DE KE SOL WE DOR SEM GYE TSHUL GYI/
 Supplicated in this way, Vajrasattva is pleased and proclaims:

- [11] KHYÖ KYI DIG DRIB DAG GO ZHE SUNG TE/
 “Your wrong-doings and obscurations are cleared away.”

DAG LA THIM PE DRIB PA JANG WAR GYUR//
 He dissolves into me and my obscurations are purified.

Thus visualize.

Dedication

GE WA DI YI NYUR DU DAG/

By this virtue,

DOR JE SEM PA DRUB GYUR NE/

may I swiftly accomplish Vajrasattva

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA/

and establish all beings without exception

DE YI SA LA GÖ PAR SHOG//

in his state.

The description of the deity for the visualization and mantra recitation and the sealing of the empowerment was written down by Khenchen Rinpoche, Könchog Gyaltsen. The remaining comes from the jinlab palbar, the daily practice of the fivefold path of mahāmudrā.

SARVA MANGALAM

THE MANDALA OFFERING

**The Excellent Method to Complete
the Two Accumulations**

Visualization

- [12] NE KHANG OG MIN ZHING DANG YER ME PE/
 My dwelling place is inseparable from the Akanishtha buddha field.
 RANG DÜN SENG CHEN PEMA NYI DE TENG/
 In front of me is a lion-throne on which are a lotus and discs of sun
 and moon,
 Ü SU DRIN CHEN TSA WE LA MA NI/
 in the center of which sits the kind root guru
 YEN LAG DÜN DEN DOR JE CHANG GI TSHUL/
 in the form of Vajradhara with the seven characteristics.
 NGO SANG CHAG NYI DOR DRIL THUG KAR NOL/
 Blue in color, holding a vajra and bell with two arms crossed at the heart,
 ZHAB NYI DOR JE KYIL TRUNG GYING TSHUL ZHUG/
 and adorned with silks and various jeweled ornaments,
 DAR DANG RIN CHEN NA TSHOG GYEN GYI DZE/
 he sits gracefully in the vajra posture,
 GYÜ PE SHE NYEN NAM DANG THAB CHIG ZHUG/
 together with the lineage masters.
 DÜN DU YI DAM KHOR LO DE WE CHOG/
 In front of him is the yidam Chakrasamvara and his consort.
 YAB YUM NANG TONG ZUNG JUG NYOM JUG TSHUL/
 As the union of appearance and emptiness, they embrace each other;
- [13] DAR DANG RIN CHEN NA TSHOG GYEN GYI TRE/
 they are adorned with silks and various jeweled ornaments.
- YE SU DÜ SUM SANG GYE TSHEN PER DEN/
 On his right are the buddhas of the three times
 KAL ZANG SANG GYE TONG DANG LHEN CHIG ZHUG/
 with major and minor marks, including the thousand buddhas
 of this fortunate eon.

GYAB TU SHE RAB PHA ROL CHIN PE YUM/

Behind him is the Mother Prajnāpāramitā,

DRANG NGE THEG SUM CHÖ KYI NGA RO DROG/

who proclaims the provisional and definitive teachings
of the Three Vehicles.

YÖN DU TSE DEN JANG CHUB SEM PE TSHOG/

On his left is the assembly of loving bodhisattvas,

THEG SUM GE DÜN NAM KYI YONG SU KOR/

surrounded by the sanghas of the Three Vehicles.

THRI YI TSHAM KUN DAM PA CHÖ KYONG WE/

Around the base of the throne are the sublime Dharma protectors,

SUNG MA DAM CHEN TRIN THRIG TA BUR GYUR//

an ocean of guardians gathered like clouds.

Thus visualize as before.

Thirty-seven Point Mandala Offering

[14]

OM VAJRA BHŪMI Ā HŪNG/

ZHI NAM PAR DAG PA WANG CHEN SER GYI SA ZHI/

The base is utterly pure, a mighty golden ground.

OM VAJRA REKHE Ā HŪNG/

CHI CHAG RI MU KHYÜ KYI YONG SU KOR WE Ü SU/

On the outside, it is encircled by a fence;

HŪNG RI YI GYAL PO RI RAB/

1) in the center is the syllable HŪNG, which transforms into Meru,
the king of mountains;

SHAR LÜ PHAG PO/

2) to the east is Videha

LHO DZAM BU LING/

3) to the south is Jambudvīpa,

NUB BA LANG CHÖ/

4) to the west is Godānīya,

JANG DRA MI NYEN/

5) to the north is Kuru,

SHAR DU LÜ DANG LÜ PHAG/

6, 7) to the east are Deha and Videha,

LHOR NGA YAB DANG NGA YAB ZHEN/

8, 9) to the south are Cāmara and Aparacāmara,

[15] NUB TU YO DEN DANG LAM CHOG DRO/

10, 11) to the west are Shātha and Uttaramantrin

JANG DU DRA MI NYEN DANG DRA MI NYEN GYI DA/

12, 13) to the north are Kurava and Kaurava,

RIN PO CHE RI WO/

14) The mountain of jewels,

DÖ JÖ'I BA/

16) the wish-granting cow,

PAG SAM GYI SHING/

15) the wish-fulfilling tree,

MA MÖ PE LO TOG/

17) and the crop that needs
no sowing,

KHOR LO RIN PO CHE/

18) the precious wheel,

TSÜN MO RIN PO CHE/

20) the precious queen,

LANG PO RIN PO CHE/

22) the precious elephant,

MAG PÖN RIN PO CHE/

24) the precious general,

NOR BU RIN PO CHE/

19) the precious gem,

LÖN PO RIN PO CHE/

21) the precious minister,

TA CHOG RIN PO CHE/

23) the precious horse,

TER CHEN PÖ BUM PA/

25) the vase of great treasures,

GEG PA MA/

26) the goddess of grace,

LU MA/

28) the goddess of songs,

THRENG WA MA/

27) the goddess of garlands,

GAR MA/

29) the goddess of dance,

- [16] ME TOG MA/
30) the goddess of flowers,
NANG SAL MA/
32) the goddess of light,
- DUG PÖ MA/
31) the goddess of incense,
DRI CHAB MA/
33) the goddess of perfume,
- NYI MA/ DA WA/ RIN PO CHE DUG/
34) the sun, 35) the moon, 36) the precious parasol,
CHOG LE NAM PAR GYAL WE GYAL TSHEN/
37) the victory banner of triumph in all directions.
- Ü SU LHA DANG MI'I PAL JOR PHÜN SUM TSHOG PA MA
TSHANG WA ME PA/
In the center of this mandala is the excellent wealth of gods and humans,
- ZHING KHAM NAM PAR DAG PA DI NYI/
with nothing lacking.
- DRIN CHEN TSA WA DANG GYÜ PAR CHE PE PAL DEN LA
MA DAM PA NAM DANG/
To the sublime and kind root and lineage gurus,
YI DAM KYIL KHOR GYI LHA TSHOG/
to the deities of the yidam mandalas,
KÖN CHOG RIN PO CHE NAM PA SUM/
to the precious Three Jewels,
PA WO KHA DRO CHÖ KYONG SUNG MA DANG CHE PA
NAM LA DAG GI LÜ LONG CHÖ GE WE TSA WA NAM CHÖ
PAR BUL WAR GYI'O/
to the heroes, dākinīs, and host of Dharma guardians, I offer this completely
pure buddha field, along with my body, wealth, and roots of virtue.
- [17] THUG JE DRO WE DÖN DU ZHE SU SOL/
Please accept them out of compassion and for the benefit of all beings,
ZHE NE DAG LA TOG PA CHOG TU GYUR PA KYE PAR DZE
DU SOL/
and having accepted them, please cause supreme realization to arise in me.

The Actual Mandala Accumulation

SA ZHI PÖ CHÜ JUG SHING ME TOG TRAM/

The ground is sprinkled with scented water and strewn with flowers.

RI RAB LING ZHI NYI DE GYEN PA DI/

It is adorned with Mount Meru, the four continents, the sun, and the moon.

SANG GYE ZHING LA MIG TE PHUL WA YI/

Seeing it as a buddha field, by offering it,

DRO KÜN NAM DAG ZHING DU CHÖ PAR SHOG//

may all beings experience the completely pure realm.

KU SUM YONG DZOG LA ME TSHOG NAM LA/

To all of the gurus who have perfected the three kāyas,

CHI NANG SANG SUM DE ZHIN NYI KYI CHÖ/

I make offerings—outer, inner, secret, and suchness.

DAG LÜ LONG CHÖ NANG SI YONG ZHE LA/

Please accept my body, wealth, and the entirety of phenomenal existence,

LA ME CHOG GI NGÖ DRUB TSAL DU SOL//

and grant me the unsurpassable supreme accomplishments.

The short sevenfold offering

[18] CHAG TSHAL WA DANG CHÖ CHING SHAG PA DANG/

Prostrating, offering, confessing,

JE SU YI RANG KUL ZHING SOL WA YI/

rejoicing, beseeching, and supplicating—

GE WA CHUNG ZE DAG GI CHI SAG PA/

I dedicate whatever slight virtue I have gathered

THAM CHE DZOG PE JANG CHUB CHIR NGO'O//

for the complete awakening of all.

**OM GURU DEVA DĀKINĪ
RATNA MANDALA PRATĪTSA SVĀHĀ/**

Thus offer your body and wealth, together with the roots of virtue.

The Requesting

DAG LÜ LONG CHÖ GE WE TSA WAR CHE/
Today I offer my body, wealth, and the roots of virtue

GYAL WA KHOR DANG CHE LA DENG BUL GYI/
to the Victorious Ones and their retinues.

ZHE NE DAM PA NAM KYI GANG TOG PE/
As you accept these offerings,

NGE PE DÖN CHOG DAG GI TOG PAR SHOG//
May I realize the supreme definitive meaning just as the sages
have realized it.

The Dissolution

KYAB YUL NAM RANG LA THIM PAR GYUR//
The visualization dissolves into me.

Rest in this natural state.

THE EXCELLENT GURU YOGA

**CAUSING THE BLESSING
TO ENTER THE MIND STREAM**

Visualization

- [19] RANG NYI DÜN GYI NAM KHE KHA YING SU/
 In the space in front of me is a lion throne
 SENG THRI PEMA NYI DE DEN TENG DU/
 on which are a lotus and discs of sun and moon.
 NGO WO DRIN CHEN TSA WE LA MA NI/
 Sitting on this is my kind root guru in essence,
 NAM PA CHOM DEN DOR JE CHANG GI KU/
 with a body in the form of bhagavān Vajradhara.
 NGO SANG GEG CHE TSHEN DANG PE JE GYEN/
 He is blue in color, adorned with the major and minor marks,
 DOR JE DRIL BU THUG KAR NOL THAB DZIN/
 holding the vajra and bell crossed at the heart.
 DOR JE KYIL TRUNG GI ZHUG ZI Ö BAR/
 He sits gracefully in the lotus posture. He radiates with dignity the light of
 the excellent qualities.
 RIN CHEN NA TSHOG RÜ GYEN DAR CHANG CHANG/
 He wears the various jewel and bone ornaments and silken robes.
- [20] KU LA ZHING KHAM KÜN DZOG CHU DA TAR/
 The entirety of all buddha fields are completely contained
 within their bodies. Like the reflection of the moon in water,
 NANG LA RANG ZHIN MA DRUB Ö NANG ZHUG/
 they appear yet lack inherent existence, and they abide in a sphere of light.
- DE LA GYÜ PE LA MA YI DAM DANG/
 They are surrounded by the lineage gurus, yidams,
 KHA DRO CHÖ KYONG GI KOR NE SUM DU/
 dākinīs, and Dharma protectors.
 YI GE SUM DEN DE LE Ö THRÖ PE/
 At their three places are the three syllables emanating light
 CHOG CHÜ LA MA YIDAM CHÖ SUNG CHE/
 that invites the gurus and yidams, together with the Dharma protectors,
 from the ten directions,

CHEN DRANG TSA WE LA ME KU LA TIM/
 who dissolve into the body of my root guru.

SANG GYE KÜN DÜ RANG ZHIN LA MA GYUR//
 Thus he becomes the embodiment of all the buddhas.

Make offerings and pray by reciting the Rig Kun Ma supplication to the throne holders.

The outer, inner und secret offering

PAL DEN LA MA KU ZHI WANG CHUG LA/
 Glorious lama, Lord of the four Kāyas,

DAG LÜ NGAG YI CHI NANG ZHEN SUM GYI/
 I offer my body, speech, mind; the outer, inner and secret offering; and all
 existence as an offering.

[21] NGÖ POR DRUB GU CHÖ PE DZE SU BUL/
 These offerings, the one who offers

CHÖ JA CHÖ JE CHÖ PA RANG ZHIN CHIG/
 and the act of offering are of one nature;

THA DRAL RO NYAM CHEN POR BUL LAG NA/
 free from all elaboration, with one taste – in this state, I make the offering.

JA TSOL DRAL WE NGÖ DRUB TSAL DU SOL//
 Please bestow the attainment of the nature of effortlessness.

Recite three times.

(Recite the golden lineage prayer and then:)



Supplication to the Guru

Recite the following mantra as many times as possible.

PAL DEN LA MA KU ZHI'I WANG CHUG/

Glorious guru, lord of the four kāyas,

DAG PO KA GYÜ YONG KYI TSUG GYEN/

crown jewel of all the Dagpo Kagyü,

DRO WE DE PÖN DAM PE LAM TÖN/

guide of beings, you who show the sublime path,

THUG JE NGA DAG GYAL WE GYAL TSHAB/

master of compassion, regent of the Victorious Ones,

[22] KA DRIN DA DRAL TÖN PA DA ME/

matchless in kindness, unrivalled teacher,

DOR JE CHANG WANG GÖN PO DRI GUNG PA CHEN PO

KHYEN NO/

Lord Vajradhara, Protector, Great Drikungpa: please think of me.

SOL WA DEB SO/ THUG JE ZIG SHIG/

I pray you will please look upon me with your compassion.

JIN GYI LOB SHIG/ NGÖ DRUB NAM NYI/

Please bless me and grant

DA TA TSOL CHIG/

the two accomplishments at this very moment.

DÖN NYI LHÜN DRUB/

Please grant me the fruition that spontaneously fulfills

DRE BU TSOL CHIG/

the two benefits.

Short lineage prayer

DOR JE CHANG WANG TI LI NĀ RO DANG/
 I supplicate to the Great Vajradhara, Tilopa, Nāropa,
 MAR MI DAG PO PHAG DRU JIG TEN GÖN/
 Marpa, Milarepa, Gampopa, Phagmo Drupa, Jigten Sumgön;
 KA DRIN SUM DEN TSA WE LA ME ZHAB/
 To the feet of the root lama, who possesses the three kindnesses;
 TSA GYÜ LA MA YI DAM CHÖ KYONG LA/
 and to all the root lama and lineage lamas, yidam deities and dharma
 guardians.

[23] SOL WA DEB SO DAG GYÜ JIN GYI LOB/
 Please permeate my mind with your magnificent blessing.

Conclusion, receiving the four empowerments

LA ME TRAL DRIN THUG KA TE WA LE/
 From the guru's forehead, throat, heart, and navel
 KAR MAR THING SER Ö THRÖ DAG NYI KYI/
 radiate white, red, blue, and yellow lights, respectively, which dissolve
 into my four places.
 NE ZHIR THIM PE WANG ZHI DZOG PAR THOB/
 Thus, as I receive the four empowerments completely
 LÜ NGAG YI SUM SHE JE DRIB PA JANG/
 the physical, verbal, mental, and most subtle obscurations become purified.
 KYE DZOG CHAG CHEN DEN NYI GOM LA WANG/
 I am empowered to meditate on the generation and completion stages,
 mahāmudrā, and the two truths,
 KU ZHI DRUB JE KHOR TSHOG TSO WOR DÜ/
 and to accomplish the four kāyas. Then the retinue gathers
 into the main deity,

- [24] TSO WO Ö ZHU DAG GI MIN TSHAM THIM/
who melts into light and dissolves into the spot between my eyebrows.
DAG DANG LA MA NGO WO YER ME TA//
I see that my guru and I are inseparable in essence.

*Thus the eight—the four common and the four uncommon—preliminaries
have been completed.*

THE SPECIAL PRELIMINARY

The special Ngöndro

**CULTIVATING LOVE,
COMPASSION,
AND BODHICITTA**

- [25] *Recite the following practices of loving-kindness, compassion, joy, equanimity and bodhicitta.*

Loving kindness

KHA NYAM DRO DI KAL PA THOG ME NE/

All beings, limitless as space,

DA TE BAR DU DAG GI MAR GYUR CHING/

have been my mothers in the beginningless eons up to now.

DE WE TSHE ZHING DANG WA KÜN PANG NE/

Therefore, it is only appropriate that I abstain from all harm and hostility,

DRIN CHEN MA NAM JAM PE KYANG WAR RIG/

and lovingly care for my kind mothers.

Compassion

MA NAM DE WA DÖ KYANG LE NGEN GYI/

Even though these mothers desire happiness,

DRE BÜ NGEN SONG SUM DU RAB NAR ZHING/

they are tortured in the three lower realms because of their negative deeds;

- [26] MI ZÖ DUG NGAL DRAG PÖ NYEN PA DAG/

they are tormented by unbearable suffering;

KÜN NE MI ZÖ NYING JE NE SU GYUR/

absolutely unbearable compassion for them arises in me.

Joy and equanimity

DE NAM DE DEN DUG NGAL TSHOG DRAL ZHING/

I pray that they have happiness and are free from suffering,

DUG NGAL ME PE DE DANG MI DRAL ZHING/

that they are not separated from the happiness that is free from suffering,

TANG NYOM CHOG LA NE PAR DAG YI MÖN/

and that they abide in supreme equanimity.

Bodhicitta

DE TAR SEM LA JUG PE TSHÖN DRÜ KYI/

Because we lack the ability

DRO NAM DE LA GÖ NÜ DAG CHAG LA/

to establish beings in happiness through the power of engaging
in such a thought,

ME CHIR DAM PE GO PHANG CHOG DRUB NE/

I shall accomplish the excellent, sublime state,

MA TSHOG DE WE SA LA GÖ JA ZHING/

and then establish all mothers in the state of happiness.

[27] TONG NYI NYING JE ZUNG JUG JANG CHUB SEM/

Therefore, I shall strive in the union of emptiness and compassion—

DÖN DAM LO DE CHÖ LA BE PAR JA/

bodhicitta, the ultimate Dharma beyond the conceptual mind.



ACTUAL BODHICITTA PRACTICE

This practice consists of three parts: the preparation, the main part and the conclusion. At the beginning, the cultivation of bodhicitta:

Preparation

(The preparation consists of four causes.)

The first cause is to generate a direct perception of the spiritual master as buddha.

DÜN GYI NAM KHAR SENG THRI TENG/

In the space in front of myself, is a lion throne on which are a lotus, sun and moon disks.

TSA WE LA MA CHOM DEN DE/

On this precious seat sits my root lama in the form of Buddha Shākyamuni,

[28] SER DOG TSHEN PE YONG SU DZOG/

golden in colour, with all the perfect signs of the buddha.

CHAG YE SA NÖN YÖN NYAM ZHAG/

His right hand is touching the ground and left hand is in the meditation position.

DOR KYIL CHÖ GÖ NAM SUM SOL/

He is sitting in the vajra position, wearing the three dharma robes.

ZI Ö RAB BAR NYE SE DANG/

His body is radiating the light of wisdom and compassion.

JANG CHUB SEM PA YI DAM LHA/

He is surrounded by lineage lamas, buddhas, bodhisattvas,

KHA DRO CHÖ SUNG TSHOG CHE SAL/

yidam deities, dākinīs and dharma guardians.

The second cause is the accumulation of a huge plenitude [of positive facilities]: First a plenitude of merit is accumulated.

CHAG TSHAL WA DANG CHÖ CHING SHAG PA DANG/

Whatever merit I have gathered through

JE SU YI RANG KUL ZHING SOL WA YI/

prostrations, offerings, confession,

GE WA CHUNG ZE DAG GI CHI SAG PA/

rejoicing, requesting and praying –

THAM CHE DZOG PE JANG CHUB CHEN POR NGO/

for the sake of the enlightenment of all sentient beings, all I dedicate.

If you like, you can recite here the seven limbs from Ārya Manjushri (sūtrayāna) or the seven limbs of the mantrayāna – serkhangma.

- [29] *Meditate for a short time without conceptual thought, to accumulate a plenitude of wisdom.*

The third cause is the meditation on the four immeasurables.

SEM CHEN THAM CHE DE WA DANG DE WE GYU DANG

DEN PAR GYUR CHIG/

May all mother sentient beings have happiness and the causes of happiness.

DUG NGAL DANG DUG NGAL GYI GYU DANG DRAL WAR

GYUR CHIG/

May they be liberated from suffering and the causes of suffering.

DUG NGAL ME PE DE WA DANG MI DRAL WAR GYUR CHIG/

May they never be separated from the happiness which is free from sorrow.

NYE RING CHAG DANG NYI DANG DRAL WE TANG NYOM

LA NE PAR GYUR CHIG/

May they rest in equanimity, free from attachment and aversion.

Recite and meditate like this to interconnect [the meaning] truly with your own mind stream.

The fourth cause is to practice the special refuge.

JANG CHUB NYING POR CHI KYI BAR/
Until I attain the heart of enlightenment,

SANG GYE NAM LA KYAB SU CHI/
I take refuge in all the buddhas.

[30] CHÖ DANG JANG CHUB SEM PA YI/
I take refuge in the dharma,

TSHOG LA'NG DE ZHIN KYAB SU CHI/
and likewise in the assembly of the bodhisattvas.

Recite these lines many times from the depth of your heart.

Recite these lines many times from the depth of your heart.

Main part

Taking the vows of the aspiring and engaged bodhicitta:

JI TAR NGÖN GYI DE SHEG KYI/
As the previous buddhas

JANG CHUB THUG NI KYE PA DANG/
embraced the enlightenment mind

JANG CHUB SEM PE LAB PA LA/
and progressed

DE DAG RIM ZHIN NE PA TAR/
on the bodhisattva's path,

[31] DE ZHIN DRO LA PHEN DÖN DU/
I too, for the benefit of all sentient beings

JANG CHUB SEM NI KYE GYI ZHING/
give birth to bodhicitta

DE ZHIN DU NI LAB PA LA/
and apply myself

RIM PA ZHIN DU LAB PAR GYI//
to accomplish the stages of the path.

DE ZHIN DRO LA PHEN DÖN DU/
I too, for the benefit of all sentient beings

JANG CHUB SEM NI KYE GYI ZHING/
give birth to bodhicitta

DE ZHIN DU NI LAB PA LA/
and apply myself

RIM PA ZHIN DU LAB PAR GYI//
to accomplish the stages of the path.

DE ZHIN DU NI LAB PA LA/
and apply myself

RIM PA ZHIN DU LAB PAR GYI//
to accomplish the stages of the path.

DE ZHIN DRO LA PHEN DÖN DU/
I too, for the benefit of all sentient beings

JANG CHUB SEM NI KYE GYI ZHING/
give birth to bodhicitta

Recite as many times as possible.

Conclusion

1) Rejoicing for myself

DENG DÜ DAG TSHE DRE BU YÖ/
With this precious human body

MI YI SI PA LEG PAR THOB//
I could achieve the great result.

DE RING SANG GYE RIG SU KYE/
Today I am born in the buddha's family

SANG GYE SE SU DA GYUR TO/
and now I have become a bodhisattva.

2) Not dishonouring the mahāyāna family

[32] DA NI DAG GI CHI NE KYANG/
Now, no matter what happens,

RIG DANG THÜN PE LE TSAM TE/
I will make effort according to the mahāyāna family.

KYÖN ME TSÜN PE RIG DI LA/
I will never contaminate

NYOG PAR MI GYUR DE TAR JA/
this stainless, saintly family.

Thus recite.

3) Making others rejoice

DAG GI DE RING KYOB PA THAM CHE KYI/
In front of all the protectors, I promise today

CHEN NGAR DRO WA DE SHEG NYI DANG NI/
to establish all the migrators to the sugata (well-gone) state.

BAR DU DE LA DRÖN DU BÖ ZIN GYI/

Meanwhile, for their happiness, I invite all to be my guests.

LHA DANG LHA MIN LA SOG GA WAR GYI//

Be happy, all sentient beings, including gods and demigods.

- [33] *This compilation of the preliminary practices of the fivefold path of mahāmudrā is based upon the jinlab palbar, a text by Kunkyen Rigzin Chödrak. Khenchen Rinpoche, Könchog Gyaltsen adjusted the Vajrasattva and the guru yoga practices to the form of a single deity. The bodhicitta practice of the special ngöndro was compiled from the Dharmakirti Zhalung.*

*Translation: Khenchen Rinpoche, Könchog Gyaltsen
with the assistance of Michael G. Essex, 1994*

A few parts of the Tibetan text which have been modified or added later and therefore did not appear in the first English translation were translated by Heinz-Werner Goertz on the basis of a German translation.

All former translation of the original Jinlab Phalbar text has been replaced by the new version of the Rinchenpal Translation Project (<https://www.drikungtranslation.com>) from 2019.

Phonetic transcription: Christian Licht, Heinz-Werner Goertz

2. Edition, January 2022

CHAPTER C

CONCLUSION

CONCLUDING MANTRAS

The vowels and consonants of the Sanskrit and Tibetan alphabet

OM A Ā/ I Ī/ U Ū/ RI RĪ/ LI LĪ/ E AI/ O AU/ ANG AH/
 KA KHA GA GHA NGA/
 CA CHA JA JHA NYA/
 TRA THRA DRA DHRA NA/
 TA THA DA DHA NA/
 PA PHA BA BHA MA/
 YA RA LA WA/
 SHA SHHA SA HA KSHYA SVĀHĀ//

Recite three times.

Mantra of dependent origination

OM YE DHARMĀH HETU PRABHAVĀH
 HETUN TESHĀN TATHĀGATO HYAVADAT/
 TESHĀN CA YO NIRODHA EVAM VĀDĪ
 MAHĀ SHRAMANA SVĀHĀ//

Recite three times.

Purification Mantra of Vajrasattva (Tib. Dorje Sempa)

OM VAJRA SATVA SAMAYAM ANU PĀLAYA/
 VAJRA SATVA TVENOPA/ TISHTA DRIDHO ME BHAVA/
 SUTOSHYO ME BHAVA/ SUPOSHYO ME BHAVA/
 ANU RAKTO ME BHAVA/ SARVA SIDDHIM ME PRAYATSA/
 SARVA KARMA SUTSA ME TSITTAM SHREYAH KURU HŪNG/
 HAHA HAHA HOH/ BHAGAVAN SARVA TATHĀGATA/ VA-
 JRA MĀ ME MUN TSA/ VAJRI BHAVA/
 MAHĀ SAMAYA SATVA AH//

Recite three times.

Mantras to increase the power of Mantra

OM RURU DHARU MUKHE MUKHE SVĀHĀ/

OM HANU BHASHA BHARA HRI DAYA SVĀHĀ/

OM DHARE DHARE BHANDHARE BHANDHARE SVĀHĀ/

TADYATHĀ/ PANTSI GRIWA AVA BODHANI SVĀHĀ/

Recite seven times each.

OM ĀH HŪNG//

Recite 108 times.



OM



ĀH



HŪNG

DEDICATION AND ASPIRATION PRAYERS

DOR JE CHANG CHEN TILLI NĀ RO DANG/
 Great Vajradhara (Tib. Dorje Chang), Tilopa, Nāropa,
 MAR PA MI LA CHÖ JE GAM PO PA/
 Marpa, Milarepa, Dharma Lord Gampopa,
 PHAG MO DRU PA GYAL WA DRI GUNG PA/
 Phagmodrupa and victorious Drikungpa,
 KA GYÜ LA MA NAM KYI TRA SHI SHOG//
 please bestow upon us the auspicious blessings of all Kagyü lamas.

SÖ NAM DI YI THAM CHE ZIG PA NYI/
 By this merit may I achieve omniscience,
 THOB NE NYE PE DRA NAM PHAM JE TE/
 and having defeated all enemies – the faults –
 KYE GA NA CHI BA LONG TR'UG PA YI/
 may I liberate all beings from the ocean of samsaric existence
 SI PE TSHO LE DRO WA DROL WAR SHOG//
 and its pounding waves of birth, old age, sickness and death.

JANG CHUB SEM CHOG RIN PO CHE/
 May the precious, supreme mind of awakening
 MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG/
 arise wherever it has not yet arisen.
 KYE PA NYAM PA ME PAR YANG/
 May it not decline wherever it has arisen,
 GONG NE GONG DU PHEL WAR SHOG//
 but ever increase more and more.

LA MA KU KHAM ZANG WAR SOL WA DEB/
I pray that the lama may have good health

CHOG TU KU TSHE RING WAR SOL WA DEB/
I pray that the lama may have very long life.

THRIN LE DAR ZHING GYE PAR SOL WA DEB/
I pray that his dharma activities spread far and wide.

LA MA DANG DRAL WA ME PAR JIN GYI LOB//
I request for blessings not to be separated from him.

JAM PAL PA WÖ JI TAR KHYEN PA DANG/
The hero Manjushrī who knows how,

KÜN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE/
and likewise Samantabhadra:

DE DAG KÜN GYI JE SU DAG LOB CHING/
I follow in their path

GE WA DI DAG THAM CHE RAB TU NGO//
and fully dedicate all these virtues.

SANG GYE KU SUM NYE PE JIN LAB DANG/
By the blessing of the Buddha, who attained the three kāyas;

CHÖ NYI MI GYUR DEN PE JIN LAB DANG/
by the blessing of the truth that is unchanging reality itself;

GE DÜN MI CHE DÜ PE JIN LAB KYI/
and by the blessing of the community that is the undivided Sangha,

JI TAR NGÖ ZHIN MÖN LAM DRUB PAR SHOG//
may my prayers bear the fruit that accords with my dedication.

DAG DANG KHOR DE THAM CHE KYI/
By the virtues accumulated in the three times

DÜ SUM DU SAG PA DANG/
by myself and all of samsāra and nirvāna,

YÖ PE GE WE TSA WA DI/

and by the innate root of virtue,

DAG DANG SEM CHEN THAM CHE NYUR DU LA NA ME PA

YANG DAG PAR DZOG PE JANG CHUB RIN PO CHE THOB

PAR GYUR CHIG//

may all sentient beings and I quickly attain the unsurpassable, perfect,
complete and precious awakening.

SHE JA KÜN ZIG KÜN KHYEN CHÖ KYI JE/

May the teachings of the Drikungpa, Ratnashrī –

TEN DREL NE LA WANG THOB DRI GUNG PA/

who perceives all that can be known;

RIN CHEN PEL GYI TEN PA SI THE BAR/

Omniscient Lord of the Dharma with mastery over the vital point of de-
pendent origination –

SHE DRUB THÖ SAM GOM PE DZIN GYUR CHIG//

be upheld through hearing, contemplation, and meditation in places of
study and practice until the end of samsaric existence.



**ORIGINAL
TIBETAN TEXT**

༄༅། སྐབས་འགྲོ་སེམས་བསྐྱེད་བདག་སྣང་མ།

༥། བདག་ལ་སྣང་བར་བྱེད་པའི་དགྲ། གཞོད་པར་བྱེད་པའི་
 བགོགས། ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བར་དུ་གཅོད་པར་བྱེད་
 པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་གཙོ་བྱས་པའི། མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་ལྷན། སྐྱུག་བསྐྱེད་དང་བྲལ།
 སྐྱུར་དུ་སྐྱོན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་
 པར་བྱ། ཞེས་ལན་གསུམ་དང་། དེའི་ཆེད་དུ་སངས་མ་རྒྱས་གྱི་བར་དུ་
 ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགོ་བ་ལ་བཀོལ། མ་ཤིའི་བར་དུ་ལུས་ངག་
 ཡིད་གསུམ་དགོ་བ་ལ་བཀོལ། དུས་དེ་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ་ཉི་མ་སང་
 ད་ཅུམ་གྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགོ་བ་ལ་བཀོལ།

༥། ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད།
 ལྷོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་སྐྱུ་གསུང་
 ཐུགས་ཡོན་ཏན་འཕྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་གྱི་ངོ་བོར་གྱུར་པ། ཆོས་གྱི་
 སྣང་པོ་སྟོང་ཕྱག་བརྒྱད་ཅུ་ཅུ་བཞིའི་འབྱུང་གནས། འཕགས་པའི་དགོ་

འདུན་ཐམས་ཅད་གྱི་མངའ་བདག ངོན་ཅན་རྩ་བ་དང་བརྒྱུད་པར་
 བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་གླ་མ་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ། །ཡི་
 དམ་དགྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ། །སངས་
 རྒྱལ་བཙུག་ལྷན་འདས་རྣམས་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ། །དམ་པའི་ཚོས་
 རྣམས་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ། །འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་རྣམས་ལ་
 སྐབས་སུ་མཆིའོ། །དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྦྱོང་སྦྱང་མའི་ཚོགས་
 ཡི་ཤེས་གྱི་སྐྱེད་དང་ལྷན་པ་རྣམས་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ། །ཞེས་ཅི་རིགས་
 དང་།

༥ བྱང་རྒྱལ་སྤྱིར་ཕོར་མཆིས་གྱི་བར། །སངས་རྒྱལ་རྣམས་ལ་
 སྐབས་སུ་མཆི། །ཚོས་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཡི། །ཚོགས་
 ལའང་དེ་བཞིན་སྐབས་སུ་མཆི། །ཇི་ལྟར་སྦྱོན་གྱི་བདེ་གཤེགས་
 གྱིས། །བྱང་རྒྱལ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་། །བྱང་རྒྱལ་སེམས་
 དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ། །དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར། །དེ་
 བཞིན་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ། །བྱང་རྒྱལ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱི་

ཞིང་། །དེ་བཞིན་དུ་ནི་བསྐྱབ་པ་ལ། །རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་
བགྱི་འོ། །ཞེས་ལན་གསུམ།

༥ སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་རྒྱལ་
བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚི། །བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་
པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འགྲོ་ལ་ཕན་སྦྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་
ཤོག། །ཅེས་ལན་གསུམ།

༥ མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་
བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག། སྐྱབ་བསྐྱེད་དང་སྐྱབ་བསྐྱེད་གྱི་
རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། སྐྱབ་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་
འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་
སློམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། །ཅེས་ལན་གསུམ་དང་།

༥ ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །རྗེས་སུ་ཡི་
རང་བསྐྱེད་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །དགོ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་
བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་རྗོགས་པའི་བྱང་རྒྱལ་སྦྱིར་བསྐྱོའོ།།

༡༡། གོང་གི་འགྲུར་སྐབས་

ཨོྲཱ་ཨྲཱ། ཨིྲཱ། ཨུྲཱ། ཨིྲཱ། ཨིྲཱ། ཨིྲཱ།
 ཨོྲཱོ། ཨོྲཱོ་ ཀ་ཁ་ག་སྐ་ང། ཅ་ཅ་ཇ་ཇ་ཉ། ཊ་ཊ་ཎ་ཎ
 ཎ། ཏ་ཐ་ད་རྟ་ཀ། པ་ཕ་བ་ལྷ་མ། ཡ་ར་ལ་ཤ། འ།ཡ་ས་རྩ་
 མུ་སྐྱ་རྒྱ། ལན་གསུམ།

ཨོྲཱ་ཡི་རྩ་སྐྱོ་ ཉི་ཏུ་ཤ་རྩ་སྐྱོ་ ཉི་ཏུ་རྩེ་ལྷ་སྐྱོ་ག་ཉི་ཏུ་བ་ད་ཏ། ཉི་ཏུ་རྩེ་ཡོ་
 ཉི་ཏུ་ཨོྲཱོ་ཨོྲཱོ་སྐྱོ་སྐྱོ་སྐྱོ་སྐྱོ་སྐྱོ་སྐྱོ་ ལན་གསུམ།

ཨོྲཱོ་བཏྲ་སཏྲ་ས་མ་ཡ། མ་རུ་སྐྱོ་ལ་ཡ། བཏྲ་སཏྲ་ཉི་ཀོ་པ། ཉི་ཏུ་རྩེ་
 མི་རྩ་ཤ། སུ་ཉི་ཏུ་མི་རྩ་ཤ། སུ་ཉི་ཏུ་མི་རྩ་ཤ། ཨུ་རུ་ཉི་ཏུ་མི་རྩ་ཤ།
 སཏྲ་སི་རྩེ་སྐྱོ་སྐྱོ་ཡ་ལྷ། སཏྲ་གམ་སུ་ཅ་མི་ཅི་རྩོ། ཤི་ཡ་ཀུ་རྩེ་
 ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏོ་ ལྷ་ག་ཤན་ས་ཏ་ལྷ་ག་ཏ། བཏྲ་སྐྱོ་མི་སྐྱོ། བཏྲ་
 ལྷ་ཤ། མ་རུ་ས་མ་ཡ་སཏྲ་ཨྲཱོ་ ལན་གསུམ།

ཨོྃ་སྐྱུ་ར་སྐྱུ་ར་བི་མ་ན་ས་ར་མ་རྒྱུ་ཚྱུ་ཨོྃ། ལན་བདུན།

ཨོྃ་སྐྱུ་ར་སྐྱུ་ར་བི་མ་ན་སྐྱུ་ར་མ་རྒྱུ་ཚྱུ་ཨོྃ་ཕྱེ་ཕྱེ། ལན་བདུན།

ཨོྃ་སྐྱུ་ར་སྐྱུ་ར་མ་རྒྱུ་ཚྱུ་ཨོྃ་ཕྱེ་ཕྱེ། ལན་བདུན།

སྐྱེང་སྒྲགས་ནི། ཨོྃ་རྩུ་ཚྱུ་ར་མ་ནི་སྐྱུ་ཕྱེ་ཕྱེ་ཨོྃ་ཕྱེ་ཕྱེ། ལན་བདུན།

ཨོྃ་རྩུ་ཚྱུ་ཨོྃ་ཕྱེ་ཕྱེ། ལན་བདུན།

ཨོྃ་ཨོྃ་ཨོྃ། བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱད་བརྒྱེེ། །།

༡༡། དོར་བྱིལ་བྱིན་རྒྱལ་མཁའ་།

དོར་བྱིལ་ཕྱི་དགུ་ཕྱི་ལྷ་གང་ཡིན་གྱང་རབ་གནས་རྒྱལ་པ་ལྷ་སོ་སེའི་རྩ་དང་པར་སོགས་ལ་
 བསྐྱེད་པ་ལོགས་སུ་ཤེས་ལ། འདིར་བསྐྱེད་ནས་ཚོགས་པའི་སྡོན་དུ་བྱ་བ་ནི། དོར་བྱིལ་
 ལས་དོར་བྱིལ་སེམས་དཔལ་ལྷ་བ་ལས་བྱུང་བའི་ཐབས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་རང་
 བཞིན་དོར་བྱིལ་གྱི་ལྷ་མཁའ་། དོར་བྱིལ་གྱི་ལས་དོར་བྱིལ་སེམས་མ་ལྷ་བ་ལས་བྱུང་
 བའི་ཤེས་རབ་སྡོང་པ་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་དོར་བྱིལ་གྱི་ལྷ་མཁའ་། ཐལ་མོ་ལྷ་དེ་
 གྲུ་དེ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་ལག་གཡས་སུ་ཉི་མ་དང་གཡོན་དུ་ཟླ་བ་
 གསལ་ལ་བར་གྱུར་བར་བསམ། ཞེས་གཡས་པའི་མཐེ་བོང་དང་མིང་མེད་ཀྱིས་དོར་
 ལྷིང་གར་བཟུང་། ལོ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་
 ར་ལ་མི་རྩི་ཉི་
 གཡོན་པའི་མཐེ་བོང་དང་མིང་མེད་ཀྱིས་སྐྱེས་ནས་དགུ་གཡོན་པར་བཟུང་། ལྷ་དོར་
 ལྷ་དོར་ལ་དོར་བྱིལ་བྱེད་གི་སྡོགས་མཚམས་བཟུང་དུ་སྡོགས་ནས་དགོལ་ཞིང་། ལོ་
 བཟོ་རྒྱལ་ར་ཉི་ཏ། ལྷ་ར་ཉི་ཏ། ལྷ་ར་ཉི་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་
 རི། ལྷ་ར་ཉི་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་སྐབ་ཏ་
 ཉི་ཉི་ཉི་

༡༡། སྒྲོན་འགྲོ་གཏོར་མ།

ཨོྲཱུ་ བེ་བྱ་རྩྱའི་ཏཱི་ཕྱེ་ལྷིས་བསངས། ཨོྲཱུ་བྱ་མ་ཕྱུ་སའ་རྩྱུ་
སྒྲོན་འགྲོ་གཏོར་གིས་སྒྲོན་འགྲོ་གཏོར་མ་ སྒྲོན་འགྲོ་གཏོར་མ་ལས་ཨོྲཱུ་ལས་བྱུང་བའི་
རིན་པོ་ཆའི་སྒྲོན་འགྲོ་གཏོར་མ་ལས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་ཨོྲཱུ་རྩྱ། ལྷུ་བ་ལས་
བྱུང་བའི་གཏོར་མ་དང་སྒྲོན་འགྲོ་གཏོར་མ་ལས་ཤིང་ཐོགས་པ་མེད་པ་ཟག་པ་མེད་པ་འདི་བདེ་བ་
ལྷུང་པར་ཅན་བསྐྱེད་རྣམས་པ་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་པར་གྱུར།
ཨོྲཱུ་ཨོྲཱུ་རྩྱ་ལོ་སྒྲོན་འགྲོ་གཏོར་མ་ལས་རྩྱུ་ལྷུ་རྩྱུ་རྩྱུ་ལྷུ་ཨོྲཱུ་རྩྱུ་ཕྱེ་ལྷིས་སྒྲོན་འགྲོ་
ཞེས་གསུམ་དང་། ན་མེད་སའ་ཏཱི་བྱ་གཏོར་ཨོྲཱུ་བ་ལོ་གི་ཏཱི་ཨོྲཱུ་ལྷུ་རྩྱུ་ལྷུ་
རྩྱུ། ཞེས་ལན་གསུམ་དང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་
རིན་ཆེན་མང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གཟུགས་
མཛེས་དམ་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྐྱུ་འབྲུམས་
གྲས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འཛིགས་པ་ཐམས་
ཅད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། རྩིས་བྱ་བསིལ་བཞིན་པར།
གང་ཞིག་མཚན་མོ་རྒྱ་བ་ཡི། །འབྱུང་པོ་རྣམས་དང་ཤ་བ་དང་། །
སྒྲོན་འགྲོ་གཏོར་མ་ལས་ཤིང་། །སེམས་ཅན་རྣམས་པ་སྐྱུ་ཚོགས་དང་། །

སྒྲོལ་ཤིང་གོལ་པ་སོགས་གནས་པ། དེ་དང་དེ་ལ་གཏོར་མ་ནི། །
 བཟའ་བ་ཤ་ཆང་ལ་ཕུག་བཅས། །འབྲས་ཆན་འབྲས་བུ་མང་པོ་
 དང་། །མཚོད་པ་འདི་ཡིས་མགུ་བྱོས་ལ། །གཞོད་པའི་བསམ་པ་
 ཞི་བ་དང་། །སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཕན་པའི་སེམས། །དེ་རིང་
 ཕྱིན་ཆད་བསྐྱེད་པར་གྱིས། །རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་བཞིན་དུ་ནི་ཚོས་སྒྲོད་
 ཅིང་། །དུལ་ཞིང་ཡང་དག་སྒྲོལ་ལ་ཚངས་པར་སྒྲོད། །འབྲུང་པོ་
 ཀུན་ལ་ཆད་པ་སྤངས་པ་སྟེ། །དགོ་སྒྲོད་དགོ་སྒྲོད་དེ་ཡིན་བྲམ་ཟེའང་
 དེ། །མཚོན་ཆས་མི་འཇིག་གང་ཡང་མེད། །འཚོ་བའི་སྒོག་ལ་
 ཀུན་གྲང་འཇོམ། །རང་གི་ལུས་ལ་དཔེ་ལོངས་ལ། །གཞན་ལ་
 གཞོད་པ་མ་བྱེད་ཅིག། །ཨོྲཱི་ཚེན་པོའམ་རྒྱུང་དུ་གང་དག་གིས། །ལུས་
 ལ་མངོན་པར་གཞོད་བྱེད་པའི། །ནད་དེ་ཉི་བར་སོལ་མཚོད་ལ། །
 གཏོན་བྱོད་རང་གི་གནས་སུ་དེངས།། སམ་བྱུང་གམུ་མི། ཞེས་
 བསྐྱོས་ལ། གཏོར་མ་ཕྱིར་དོར།

༄༅། །འབྲི་གུང་བཀའ་བརྒྱུད་ཀྱི་སྡེ་མཉམས་ ལེན་བཞུགས་སོ།།

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་སྤྱག་འཚལ་ལོ། །ལམ་འདིར་མོས་པ་དག་གིས་ལྷ་ལྡན་སྲོང་
ཁྱིམ་ཐོབ་ནས་ཆག་མེད་འདོན་སྐྱོམ་བྱུང་འབྲེལ་བྱ་བ་ནི། སྤྱན་བདེ་བར་བསམ་གཏམ་གྱི་
ཚོས་བདུན་དང་ལྡན་པས་རང་རྒྱུད་དང་ངེས་པར་འདྲེས་ངེས་ཤིས་པར་ངག་ནས།

༄༅། །གྱི་མ། དལ་འབྱོར་འདི་འདྲ་ཤིན་ཏུ་ཉིད་དཀའ་ཞིང་། །
འཇིག་པར་སྤྱོད་པའི་ལུས་འདི་ཐོབ་པའི་ཚོ། །དོན་མེད་རྣམ་གཡེང་
དབང་དུ་མ་སོང་བར། །བདེ་འབྲས་ཐར་པ་བསྐྱབ་ལ་གཞོལ་བར་བྱ།

༄༅། །འདུས་བྱས་མི་ཏྲག་འཇིག་པའི་ཚོས་ཅན་ཏེ། །འགྲོ་ཀུན་སྐྱེས་
ནས་འཆི་བ་ཉིད་ལས་གཞན། །རྣམ་འཆི་ངེས་མེད་རྩ་ཁའི་ཟིལ་པ་
འདྲ། །སྤྱུར་དུ་སྦྱིང་པའི་དོན་ལ་བརྩོན་རེ་རན།

༄༅། །དགོ་བས་བདེ་བ་འཐོབ་ཅིང་གཅིག་ཤོས་གྱིས། །སྤྱག་བསྐྱེལ་
འབྲས་སྦྱིན་རྒྱ་ལས་འབྱུང་བའི་སྤྱིར། །བསྐྱེལ་མེད་རྒྱ་འབྲས་གཤིས་
སམ་བབས་གྱི་ཚོས། །སྤྱང་དོར་གནས་ལ་དེང་ནས་འབད་པར་བགྱི།

༥ །ངན་སོང་གསུམ་དང་མངོན་མཐོའི་གོ་འཕང་ལའང་། །སྐད་
ཅིག་ཙམ་གྱི་བདེ་བ་ཡོད་མིན་ཞིང་། །སྲིད་པར་འཕུན་པའི་ཉེས་བརྒྱ་
སྒྲིད་ཅ་དེ། །དོར་ནས་ཞི་བའི་ལམ་མཚོག་བསྐྱབ་པར་བྱ།།

༄༅། །གནས་ཁང་འོག་མིན་ཞིང་དང་དབྱེར་མེད་པའི། །རང་
མདུན་སེང་ཆེན་པདྨ་ཉི་ཟེའི་སྟེང་། །དབུས་སུ་དྲིན་ཅན་ཅ་བའི་སྤྲེལ་
ནི། །ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་དོ་རྗེ་འཆང་གི་ཚུལ། །སྟོ་བསངས་
ཕྱག་གཉིས་དོར་དྲིལ་ཕྱག་ལམ་ཀར་བསྟོལ། །ཞབས་གཉིས་དོ་རྗེའི་སྤྱིལ་
གྲུང་འགྲིང་ཚུལ་བཞུགས། །དར་དང་རིན་ཆེན་སྣ་ཚོ་གས་རྒྱན་གྱིས་
མངོས། །བརྒྱུད་པའི་བཤེས་གཉིན་རྣམས་དང་ཐབས་ཅིག་བཞུགས། །
མདུན་དུ་ཡི་དམ་འཁོར་ལོ་བདེ་བའི་མཚོག། །ཡབ་ཡུམ་སྐྱང་སྟོང་བྱང་
འཇུག་སྟོམས་འཇུག་ཚུལ། །གཡས་སུ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་
མཚན་དཔེར་ལྡན། །བསྐྱལ་བཟང་སངས་རྒྱས་སྟོང་དང་ལྡན་ཅིག་
བཞུགས། །རྒྱབ་དུ་ཤེས་རབ་མ་རོལ་སྤྱིན་པའི་ཡུམ། །དྲང་ངེས་
ཐེག་གསུམ་ཚོས་ཀྱིང་རོ་སྟོག། །གཡོན་དུ་བཅེ་ལྡན་བྱང་རྒྱབ་སེམས་
དཔའི་ཚོགས། །ཐེག་གསུམ་དགེ་འདུན་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་
བསྟོར། །ཁྱི་ཡི་མཚམས་ཀུན་དམ་པ་ཚོས་སྟོང་བའི། །སྐྱང་མ་
དམ་ཅན་སྤྱིན་འབྲིགས་ལྟ་བུར་བྱུང།

༥ །སངས་རྒྱས་ཚོས་ཚོགས་ཡི་དམ་ཚོས་སྐྱོང་བཅས། །སྐབས་
མཚོག་ནམས་ལ་བདག་སོགས་འགྲོ་བ་ཀུན། །སྤྲིད་པའི་འཇིག་
ཚོགས་ཉམ་ང་ལས་སྐྱོབ་ཕྱིར། །བྱང་ཆུབ་མ་ཐོབ་བར་དུ་སྐབས་སུ་
མཚི།། གསུམ་དང་། འགྲོ་ཀུན་བདེ་ལྡན་སྤྲུག་བསྐྱེད་བྲལ་བ་དང་། །
སྐྱར་དུ་སྒྲུ་མེད་ཐོབ་པར་བདག་དགའ་བས། །དེའི་སྤྱིར་དེང་ནས་བྱང་
ཆུབ་མ་ཐོབ་བར། །ངེས་པའི་དོན་མཚོག་ལམ་ལ་འཇུག་པར་བྱ།།
གསུམ་དང་། །སྐབས་ཡུལ་རང་ལ་ཐིམ་པར་བྱུང་།།

༡༡། །སྡིག་ལྷུང་དག་བྱེད་དོར་སེམས་སྒོམ་བཟླས་ནི།།

སྡི་བོར་པད་དཀར་ཟླ་སྟེང་རྩྱུ་ཡིག་ལས། དོ་རྗེའི་སྟེ་བར་རྩྱུ་མཚན་འོད་
 འསྒོས་པས། །འགྲོ་དྲུག་སྒྲིབ་སྤྱང་རྒྱལ་མཚོད་རྩྱུར་འདུས་པ། །ས་
 བོན་ལ་ཐིམ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། །ཙ་བའི་སྒྲ་མ་དོ་རྗེ་སེམས་
 དཔའ་དཀར། །དོ་རྗེ་དྲིལ་བཅས་རྒྱང་བསྐྱམ་འགྲིང་བའི་རྩྱུལ། །
 རིན་ཆེན་རྒྱན་འཆང་ཆ་ལུགས་ཡོངས་སུ་རྗོགས། །དེ་ཡི་གནས་
 གསུམ་ཨོྲཱུ་རྩྱུ་གསུམ་ལས། །འོད་འསྒོས་ཡེ་ཤེས་དབང་ལྷ་སྤྱན་
 དངས་གྱུར། །ཇོ་རྩྱུ་བོ་རོ་དམ་ཡེ་གཉིས་མེད་གྱུར། དབང་གི་
 ལྷུང་ཨོྲཱུ་སྐྱ་ཏ་སྐྱ་ག་ཏ་ཨ་མྱི་ཤི་རྩྱུར་ཏུ་མི། །ཞེས་གསོལ་བཏབ་པས་
 དབང་གི་ལྷ་རྣམས་ཀྱིས། ཨོྲཱུ་སྐྱ་ཏ་སྐྱ་ག་ཏ་ཨ་མྱི་ཤི་ག་ཏ་ས་མ་ཡ་
 ལྷོ་ཡེ་རྩྱུ། དབང་བསྐྱར་སྐྱུ་གང་རྒྱུ་ཡི་ལྷག་མ་ལས། །རིགས་
 ལྷས་དབུ་བརྒྱན་དབང་ལྷའང་དོར་སེམས་ཐིམ། ཨོྲཱུ་བཟླ་ས་ཏུ་ས་པ་རི་
 ལྷ་ར་ཨ་རྩྱུ་པུ་རྩྱུ་ཡེ་སྐྱ་རྩྱུ་ནས་འཕྲུའི་བར་གིས་མཚོད། དོ་རྗེ་སེམས་
 དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེ། །དོ་རྗེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཀུན། །དོ་རྗེ་
 དང་པོ་ཀུན་ཏུ་བཟང། །ཕྱག་འཚལ་ཕྱག་ན་དོ་རྗེ་ལའོ། །ཞེས་གསལ་

སྒྲིང་ཐེབས་པར་སྒྲོམས་ལ། དེ་ནས་རྒྱས་དམིགས་ནི། རྩོམ་སེམས་ཐུགས་
 ཀར་རྒྱ་སྒྲིང་དོ་རྗེ་ཡི། །ལྟེ་བར་རྩྱེ་མཐར་ཡིག་བརྒྱས་བསྐྱོར་བ་
 ལས། །འོད་འཕྲོས་འགྲོ་བའི་སྒྲིབ་པ་ཀུན་སྒྲུངས་ནས། །དོ་རྗེ་འཛིན་
 པའི་ས་ལ་རབ་བཀོད་ཅིང་། །འོད་ཟེར་དེ་དག་རྩྱེ་བསྐྱས་སྒྲུགས་འཕྲིང་
 དང་། །ས་བོན་ལ་ཐིམ་དེ་ལས་བདུད་རྩི་ལྟུན། །ཞབས་ཀྱི་ཐེ་བོང་
 ལས་ཐོན་བདག་ཉིད་ཀྱི། །ཚངས་བུག་ནས་ཞུགས་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཉེས་སྒྲུང་
 ཚོགས། །འོག་སྒྲོར་དུད་ལྷུ་རྩྱེ་བབས་བདུད་རྩི་ལྟུན། །མས་
 བརྟན་རང་ལུས་ཤེལ་ལྷུར་དག་པར་གྱུར།

ཨོ་བཟོ་སུ་ས་མ་ཡ། མ་རུ་ལུ་ལ། བཟོ་སུ་ཁྱེ་མ་ཡ། ཉིལ་རྩོ་
 མི་ལྷ་ལ། ལུ་ཉི་ལྷེ་མི་ལྷ་ལ། ལུ་པོ་ལྷེ་མི་ལྷ་ལ། ལུ་རུ་ལྷེ་མི་ལྷ་ལ།
 ལུ་སྒྲི་ལྷེ་ལྷ་ལྷ། ལུ་སྒྲི་ལྷེ་ལྷ་ལྷ། ལུ་ལྷེ་ལྷེ་ལྷ་ལྷ། ལུ་
 ལྷ་ལྷ་ལྷེ་ལྷེ་ ལྷ་ལྷེ་ལྷེ་ལྷེ་ལྷེ་ལྷེ་ལྷེ་ ལྷེ་ལྷེ་ལྷེ་ལྷེ་ ལྷེ་ལྷེ་
 ལྷེ་ ལྷེ་ལྷེ་ལྷེ་ལྷེ་ལྷེ་ལྷེ་

བདག་སོགས་སྒྲིངས་པས་དམ་ལས་འགལ་གྱུར་པས། །མགོན་པོས་
 སྒྲིབས་ཤིག་གཙོ་བོ་དོ་རྗེ་འཛིན། །འགྲོ་བའི་གཙོ་བོས་བདག་གི་སྐྱབས་

མཛོད་ཅིག། །དེ་སྐད་གསོལ་བས་དོར་སེམས་དགེས་ཚུལ་གྱིས། །
 བྱོད་ཀྱི་སྒྲིག་སྒྲིབ་དག་གོ་ཞེས་གསུངས་ཏེ། །བདག་ལ་ཐིམ་པས་སྒྲིབ་
 པ་བྱང་བར་གྱུར།

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག། །དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་འགྲུབ་གྱུར་
 ནས། །འགྲོ་བ་གཅིག་གུང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་
 ཤོག། དོར་སེམས་ཀྱི་སློམ་རྒྱས་འདིའི་ལྷའི་མངོན་ཉེགས་དང་། དབང་བསྐྱུར་
 རྒྱས་བཏབ་གཉིས་མཁན་ཆེན་དཀོན་མཆོག་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་མཛོད་ཅིང་། དེ་བྱིངས་ལྟ་
 ལྟོན་རྒྱུན་འབྱེད་བྱིན་རླབས་དཔལ་འབར་ལས་སོ། །སྐྱེ་མཁྱེད། ། །

༄༅། །གནས་ཁང་འོག་མིན་ཞིང་དང་དབྱེར་མེད་པའི། །རང་
 མདུན་སིང་ཆེན་པདྨ་ཉི་ཟེའི་སྟེང་། །དབུས་སུ་དྲིན་ཅན་ཅ་བའི་སྒྲ་མ་
 བེ། །ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་དོ་རྗེ་འཆང་གི་ཚུལ། །སྟོ་བསངས་
 ལྷག་གཉིས་དོར་དྲིལ་ལྷགས་ཀར་བསྟོལ། །ཞབས་གཉིས་དོ་རྗེ་སྦྱིལ་
 གྲུང་འགྲིང་ཚུལ་བཞུགས། །དར་དང་རིན་ཆེན་སྒྲ་ཚོགས་རྒྱན་གྲིས་
 མཛེས། །བརྒྱུད་པའི་བཤེས་གཉིན་རྣམས་དང་ཐབས་ཅིག་བཞུགས། །
 མདུན་དུ་ཡི་དམ་འཁོར་ལོ་བདེ་བའི་མཚོག། །ཡབ་ཡུམ་སྐྱང་སྟོང་བྱང་
 འཇུག་སྟོམས་འཇུག་ཚུལ། །གཡས་སུ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་
 མཚན་དཔེར་ལྡན། །བསྐྱལ་བཟང་སངས་རྒྱས་སྟོང་དང་ལྡན་ཅིག་
 བཞུགས། །རྒྱབ་དུ་ཤེས་རབ་མ་རོལ་སྦྱིན་པའི་ཡུམ། །དྲང་ངེས་
 ཐེག་གསུམ་ཚོས་ཀྱིང་རོ་སྟོག། །གཡོན་དུ་བཅི་ལྡན་བྱང་རྒྱབ་སེམས་
 དཔའི་ཚོགས། །ཐེག་གསུམ་དགེ་འདུན་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་
 བསྟོར། །ཁྱི་ཡི་མཚམས་ཀུན་དམ་པ་ཚོས་སྟོང་བའི། །སྐྱང་མ་
 དམ་ཅན་སྦྱིན་འབྲིགས་ལྟ་བུར་བྱུང་།།

མཚུལ་སོ་བདུན་མ་ནི། ཨོྲོ་བརྒྱ་ལྷ་མི་ཡུལ་ལྷོ། གཞི་རྣམ་པར་དག་པ་
 དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི། །ཨོྲོ་བརྒྱ་རི་ཁི་ཡུལ་ལྷོ། ལྷོ་ལྷ་གས་
 རི་ལུ་བྱུང་གྱིས་བསྐྱོར་བའི་དབུས་སུ། ལྷོ་རི་ཡི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ།
 འཤར་ལུས་འཕགས་པོ། ལྷོ་འཛམ་བུ་གླིང་། ལྷོ་བ་ལང་སྤྱོད།
 ལྷོ་སྤྱི་མི་སྤྱི། འཤར་བུ་ལུས་དང་ལུས་འཕགས། །ལྷོ་རྒྱ་ཡབ་
 དང་རྒྱ་ཡབ་གཞན། ལྷོ་བུ་གཞི་ལྷོ་དང་ལམ་མཚོ་གཞི་ལྷོ།
 ལྷོ་བུ་སྤྱི་མི་སྤྱི་དང་སྤྱི་མི་སྤྱི་གྱི་ལྷོ། རིན་པོ་ཆེའི་རི་པོ། དཔག་
 བསམ་གྱི་ཤིང་། འདོད་འཛོལ་བ། མ་ཚོས་པའི་ལོ་ཉོག་
 འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། །ལོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། བུའུ་མོ་རིན་པོ་ཆེ།
 པོ་རིན་པོ་ཆེ། ལྷོ་པོ་ཆེ། ལྷོ་མཚོ་གཞི་ལྷོ། དཔག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ།
 གཏེར་ཆེན་པོའི་བུ་མ་པ། ལྷོ་ག་པ་མ། ལྷོ་བ་མ། ལྷོ་མ།
 གར་མ། མི་ཉོག་མ། བདུག་སྤོས་མ། ལྷོ་གསལ་མ།
 ལྷོ་ཆབ་མ། ལྷོ་མ། ལྷོ་བ། རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས། ལྷོ་གས་
 ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཚན། དབུས་སུ་ལྷོ་དང་མིའི་དཔལ་
 འབྱོར་ལུས་སུ་མཚོ་གསལ་པ་མཚང་བ་མེད་པ། ལྷོ་ཁམས་རྣམ་པར་
 དག་པ་འདི་ཉིད། ལྷོ་ཅན་རྣམ་པར་བརྒྱུད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་

ལྷན་སྐྱེ་མ་དམ་པ་རྣམས་དང་། ཡི་དམ་དགྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས།
 དཀོན་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ་རྣམ་པ་གསུམ། དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་
 སྐྱོང་སྐྱུང་མ་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་བདག་གི་ལུས་ལོངས་སྡོད་དགོ་བའི་
 ཅུ་བ་རྣམས་མཚོད་པར་འབུལ་བར་བགྱིའོ། ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་
 ཏུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བདག་ལ་ཉོགས་པ་མཚོག་ཏུ་གྱུར་
 པ་བསྐྱེད་པར་མཛད་ཏུ་གསོལ། གངས་གསོག་དངོས་ནི། ས་བཞི་སྟོས་
 རྒྱས་བུགས་ཤིང་མེ་ཉོག་བཀྲམ། །རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ཟླས་བརྒྱན་པ་
 འདི། །སངས་རྒྱས་ཞིང་ལ་དམིགས་ཉེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །འགྲོ་ཀུན་
 རྣམ་དག་ཞིང་ཏུ་སྡོད་པར་ཤོག །སྐྱུ་གསུམ་ཡོངས་རྫོགས་སྐྱེ་མའི་
 ཚོགས་རྣམས་ལ། །སྤྱི་ནང་གསང་གསུམ་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱིས་
 མཚོད། །བདག་ལུས་ལོངས་སྡོད་སྐྱུང་སྐྱེད་ཡོངས་བཞེས་ལ། །
 སྐྱེ་མེད་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱུལ་ཏུ་གསོལ། །ཕུག་འཚལ་བ་དང་
 མཚོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱུལ་ཞིང་གསོལ་བ་
 ཡི། །དགོ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་
 རྫོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་ཕྱིར་བསྡོའོ། །ལྷ་ཅུ་དེ་ལྟ་ཏུ་གི་རྣམ་རྒྱུ་མཚུལ་ལྟ་
 ཏུ་རྫོགས་ཏུ། །རང་གི་ལུས་ལོངས་སྡོད་དགོ་བའི་ཅུ་བ་དང་བཅས་པ་འབུལ།

འདོད་གསོལ་ནི། བདག་ལུས་ལོངས་སྤྱོད་དག་བའི་རྩ་བར་བཅས། །
 རྒྱལ་བ་འཁོར་དང་བཅས་ལ་དེང་འབྲུལ་གྱི། །བཞེས་ནས་དམ་པ་
 ཉམས་གྱིས་གང་ཉོགས་པའི། །ངེས་པའི་དོན་མཚོག་བདག་གིས་
 ཉོགས་པར་ཤོག། རྒྱབས་ཡུལ་ཉམས་རང་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར།།

། །རང་ཉིད་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའི་མཁའ་དབྱིངས་སུ། །
 སེང་གི་པར་ཉི་ཟླའི་གདན་སྟེང་དུ། །དོ་བོ་དྲིན་ཅན་ཅུ་བའི་སླ་མ་
 ན། །ནམ་པ་བཅོམ་ལྡན་དོ་རྗེ་འཆར་གི་སྐྱ། །སྟོ་བསངས་སྐྱེག་བཅས་
 མཚན་དང་དཔེ་བྱད་བརྒྱན། །དོ་རྗེ་དྲིལ་བུ་ཐུགས་ཀར་བསྟོལ་ཐབས་
 འཛིན། །དོ་རྗེའི་སྐྱིལ་གྲུང་གིས་བལྟགས་གཟི་འོད་འབར། །རིན་
 ཆེན་སྣ་ཚོ་གས་རུས་རྒྱན་དར་དཔུངས་འཕྱང་། །སྐྱ་ལ་ཞིང་ཁམས་
 གུན་ཚོ་གས་ཅུ་ཟླ་ལྟར། །སྤང་ལ་རང་བཞིན་མ་གྲུབ་འོད་ནང་
 བལྟགས། །དེ་ལ་བརྒྱུད་པའི་སླ་མ་ཡི་དམ་དང་། །མཁའ་འགྲོ་
 ཚོས་སྐྱོང་གིས་བསྐྱོར་གནས་གསུམ་དུ། །ཡི་གོ་གསུམ་ལྡན་དེ་ལས་
 འོད་འཕྲོས་པས། །སྟོགས་བཅུའི་སླ་མ་ཡི་དམ་ཚོས་སྐྱང་བཅས། །
 སྐྱན་བྱངས་ཅུ་བའི་སླ་མའི་སྐྱ་ལ་བསྟེམ། །སངས་རྒྱས་གུན་འདུས་
 རང་བཞིན་སླ་མར་བསམ། །དཔལ་ལྡན་སླ་མ་སྐྱ་བཞིའི་དབང་ཕྱུག་ལ། །
 བདག་ལུས་ངག་ཡིད་སྤྱི་ནང་གཞན་གསུམ་གྱི། །དངོས་པོར་གྲུབ་རྒྱ་
 མཚོད་པའི་རྗེས་སུ་འབུལ། །མཚོད་བྱ་མཚོད་བྱེད་མཚོད་པ་རང་
 བཞིན་གཅིག །མཐའ་བུལ་རོ་མཉམ་ཆེན་པོར་འབུལ་ལགས་ན། །
 བྱ་རྩོལ་བུལ་བའི་དངོས་གྲུབ་སྐྱལ་དུ་གསོལ། །ཞེས་ལན་གསུམ་གྱིས་སྤྱི་

ནང་གསང་གསུམ་གྱི་མཚོན་པས་མཚོན་ལ། །བགྲང་བྱ་འབྲིང་གི་གསོལ་འདེབས་སྒྲ་
མ་རྒྱུང་འབོད་ནི། དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་སྐྱ་བཞིའི་དབང་ཕུག །དྲགས་པོ་
བཀའ་བརྒྱུད་ཡོངས་ཀྱི་གཙུག་རྒྱུན། །འགྲོ་བའི་དེད་དཔོན་དམ་པའི་
ལམ་སྟོན། །ཕྱགས་རྗེའི་མངའ་བདག་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་ཚབ། །
བཀའ་རྒྱུ་སྒྲ་བལ་སྟོན་པ་སྒྲ་མེད། །རྗེ་འཆང་དབང་མགོན་པོ་འབྲི་
གུང་པ་ཆེན་པོ་མཁྱེན་ལོ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །ཕྱགས་རྗེས་
གཟིགས་ཤིག །བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས་ཤིག །དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས།
ད་ལྟ་སྦྱོལ་ཅིག །དོན་གཉིས་ལྷན་གྲུབ། །འབྲས་བུ་སྦྱོལ་ཅིག །
ཅེས་ཅུ་གཅིག་ཏུ་གསོལ་བ་བཏབ། །རིགས་ཀུན་མ་བསྐྱས་པ་ནི། །རྗེ་འཆང་
དབང་ཉི་ལྷེ་རྣམ་པོ་དང་། །མར་མི་དྲགས་པོ་ཕག་གྲུ་འཇིག་ཉེན་མགོན། །
བཀའ་རྒྱུ་གསུམ་ལྷན་ཅུ་བའི་སྒྲ་མའི་ཞབས། །ཙུ་བརྒྱུད་སྒྲ་མ་ཡི་
དམ་ཚོས་སྦྱོང་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་
སྐྱོབས། །ཕྱིན་མཐར་དབང་བཞི་སྒྲང་བ་ནི། །སྒྲ་མའི་དཔལ་མགྱིན་ཕྱགས་
ཀ་ལྟེ་བ་ལས། །དཀར་དམར་མཐིང་སེར་འོད་འཕྲོས་བདག་ཉིད་ཀྱི། །
གནས་བཞིར་ཐིམ་པས་དབང་བཞི་རྗེ་གསུང་པར་ཐོབ། །ལུས་ངག་ཡིད་
གསུམ་ཤེས་བྱའི་སྒྲིབ་པ་སྐྱུངས། །བསྐྱེད་རྗེ་གསུང་ཕུག་ཆེན་བདེན་

གཉིས་བསྐྱོམ་ལ་དབང་། །སྐྱུ་བཞི་འགྲུབ་བྱས་འཁོར་ཚོགས་གཙོ་
 བོར་བསྐྱུས། །གཙོ་བོ་འོད་ལུ་བདག་གི་སྡིན་མཚམས་ཐིམ། །
 བདག་དང་སྐྱ་མ་ངོ་བོ་དབྱེར་མེད་བཟླ། །ཞེས་ཐུན་མོང་དང་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་
 པའི་སྡེ་ཉམས་ལེན་སོང་ནས།།

༄༅། །འབྲུང་པར་གྱི་སྒྲོན་འགྲོ་ལ།

དང་པོ་བྱམས་སྦྱིང་ཇི་བྱང་ཚུབ་གྱི་སེམས་བསྐྱོམ་པ་ནི། མཁའ་མཉམ་འགྲོ་འདི་
 བསྐྱལ་པ་ཐོག་མེད་ནས། །ད་ལྟའི་བར་དུ་བདག་གི་མར་གྱུར་ཅིང་། །
 དེ་བས་འཚོ་ཞིང་སྤང་བ་ཀུན་སྤངས་ནས། །དྲིན་ཅན་མ་རྣམས་བྱམས་
 པས་བསྐྱུང་བར་རིགས། །མ་རྣམས་བདེ་བ་འདོད་ཀྱང་ལས་ངན་གྱི། །
 འབྲས་བུས་ངན་སོང་གསུམ་དུ་རབ་མནར་ཞིང་། །མི་བཟོད་སྐྱུག་
 བསྐྱལ་དྲག་པོས་ཉེན་པ་དག །ཀུན་ནས་མི་བཟོད་སྦྱིང་ཇི་འུགས་སུ་
 གྱུར། །དེ་རྣམས་བདེ་ལྡན་སྐྱུག་བསྐྱལ་ཚོགས་བྲལ་ཞིང་། །སྐྱུག་
 བསྐྱལ་མེད་པའི་བདེ་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་། །བཏང་སྦྱོམས་མཚོག་ལ་
 གནས་པར་བདག་ཡིད་སྦྱོན། །དེ་ལྟར་སེམས་ལ་འཇུག་པའི་བཙུན་
 འགྲུས་གྱིས། །འགྲོ་རྣམས་བདེ་ལ་འགོད་རྒྱས་བདག་ཅག་ལ། །
 མེད་སྤྱིར་དམ་པའི་གོ་འཕང་མཚོག་བསྐྱབས་ནས། །མ་ཚོགས་བདེ་
 བའི་ས་ལ་འགོད་བྱ་ཞིང་། །སྦྱོང་ཉིད་སྦྱིང་ཇི་བྱང་འཇུག་བྱང་ཚུབ་
 སེམས། །དོན་དམ་གྱོ་འདས་ཚོས་ལ་འབད་པར་བྱ། །

ལྷང་རྒྱལ་ནི་སྐྱོར་དངོས་རྗེས་གསུམ་མོ། །ཐོག་མར་སྐྱོར་བ་སེམས་བསྐྱེད་ལ།
 ལྷང་དང་པོ་སྐྱེ་མ་ལ་སངས་རྒྱས་དངོས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་བསྐྱེད་པ་ནི། མདུན་གྱི་རྣམ་
 མཁར་སངས་ལྷོ་ལོ་སྤྲོད་། །རྩ་བའི་སྐྱེ་མ་བཅོམ་ལྡན་འདས། །
 གསེར་མདོག་མཚན་དཔེ་ཡོངས་སུ་རྫོགས། །ཕྱག་གཡས་ས་གཞོན་
 གཡོན་མཉམ་བཞག །རྩོད་དཀྱིལ་ཚོས་གོས་རྣམ་གསུམ་གསོལ། །
 གཟི་འོད་རབ་འབར་ཉེ་སྐྱས་དང་། །བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་ཡི་དམ་
 ལྷ། །མཁའ་འགོ་ཚོས་སྤྱང་ཚོགས་བཅས་གསལ།

ལྷ་གཉིས་པ་ཚོགས་རྒྱ་ཆེན་པོ་གསོག་པ་ལས། དང་པོ་སྐྱོན་ལ་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཚོགས་
 བསག་པ་ནི། ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚོད་ཅིང་བཤའགས་པ་དང་། །
 རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱུལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །དགོ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་
 གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་རྫོགས་པའི་བྱང་རྒྱབ་ཆེན་པོར་
 བསྐྱོ། །སྐྱོན་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དང་། །སྐྱགས་ཀྱི་ཡན་ལག་བདུན་པ་
 གསེར་ཁང་མ་འདོན། དེ་རྗེས་ཡི་ཤེས་ཀྱི་ཚོགས་བསག་པ་ནི། དར་ཅིག་རྣམ་པར་མི་
 ཉོག་པའི་རང་ལ་མཉམ་པར་བཞག་གོ

རྒྱ་གསུམ་པ། ཚད་མེད་བཞི་སློམ་པ་ནི། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་
 དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །སྤྲུག་བསྐྲུལ་དང་སྤྲུག་
 བསྐྲུལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲུལ་བར་གྱུར་ཅིག །སྤྲུག་བསྐྲུལ་མེད་པའི་བདེ་བ་
 དང་མི་འབྲུལ་བར་གྱུར་ཅིག །ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲུལ་
 བའི་བཏང་སློམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །ཅེས་རང་རྒྱུད་དང་འབྲེ་རིས་
 པར་འདོན་བསློམ་བུ་འོ།

རྒྱ་བཞི་པ། རྒྱབས་འགྲོ་བྱུང་པར་ཅན་བྱ་བ་ནི། བྱང་རྒྱབ་སླིང་པོར་མཆིས་
 ཀྱི་བར། །སངས་རྒྱས་ཉམས་ལ་རྒྱབས་སུ་མཆི། །ཚོས་དང་བྱང་
 རྒྱབ་སེམས་དཔའ་ཡི། །ཚོགས་ལའང་དེ་བཞིན་རྒྱབས་སུ་མཆི། །
 ཞེས་སླིང་ཐག་པ་ནས་ལན་མང་བརྗོད།

གཉིས་པ་དངོས་གཞི་སློན་འཇུག་བྱང་རྒྱབ་སེམས་ཀྱི་སློམ་པ་ལྷ་བ་ནི། ཇི་ལྟར་སློན་
 གྱི་བདེ་གཤེགས་གྱིས། །བྱང་རྒྱབ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་། །
 བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ། །དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་
 ལྟར། །དེ་བཞིན་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ། །བྱང་རྒྱབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱི་

ཞིང་། །དེ་བཞིན་དུ་ནི་བསྐྱབ་པ་ལ། །རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་
བགྱི། །ཞེས་ལན་ཅི་མང་བརྗོད་པར་བྱུང།

གསུམ་པ་རྗེས་ཚོགས་ལ་དང་པོ་རང་དགའ་བ་བསྐྱོམ་པ་ནི། དེང་དུས་བདག་ཚོ་
འབྲས་བུ་ཡོད། །མི་ཡི་སྲིད་པ་ལེགས་པར་ཐོབ། །དེ་རིང་སངས་
རྒྱལ་རིགས་སུ་སྐྱེས། །སངས་རྒྱལ་སྐལ་སུ་ད་ལྟར་ཉོ། །གཉིས་པ་རིགས་
སུན་མི་འབྱིན་པ་དང་དམ་བཅའ་བ་ནི། ད་ནི་བདག་གིས་ཅི་ནས་ཀྱང་། །
རིགས་དང་མཐུན་པའི་ལས་བཅུ་མས་ཉོ། །སྐྱོན་མེད་བཅུན་པའི་
རིགས་འདི་ལ། །ཉོག་པར་མི་འགྱུར་དེ་ལྟར་བྱ། །ཞེས་བརྗོད།
གསུམ་པ་གཞན་དགའ་བ་བསྐྱོམ་པ་ནི། བདག་གིས་དེ་རིང་སྐྱོབ་པ་ཐམས་ཅད་
ཤི། །སྐྱུན་སྐྱར་འགྲོ་བ་བདེ་གཤེགས་ཉིད་དང་ནི། །བར་དུ་བདེ་ལ་
མཐོན་དུ་པོས་ཟིན་གྱིས། །ལྷ་དང་ལྷ་མིན་ལ་སོགས་དགའ་བར་
གྱིས། །ཞེས་པ་ཕུག་ཚེན་ལྷ་ལྷན་གྱི་སྐྱོན་འགྲོའི་སྤྲོགས་སྒྲིགས་འདི་ཀུན་མཁྱེན་ཚོས་
གྱི་གྲགས་པའི་ལྷ་ལྷན་གྱིན་རྒྱ་བས་དཔལ་འབར་ལ་གཞི་བྱས་ཉོ། །རྩོམ་སེམས་
དང་། རྒྱ་མའི་ནལ་འབྱོར་གཉིས་ཡབ་རྒྱུད་གི་རྒྱལ་དུ་སྤྲོགས་སྒྲིགས་དང་། རྒྱད་
པར་གྱི་སྐྱོན་འགྲོའི་བསྐྱེད་ཚོགས་རྣམས་ཀིརྩིའི་ཞལ་ལུང་གཞིར་བཟུང་མཁམ་ཚེན་དཀོན་མཆོག་
རྒྱལ་མཚན་གྱིས་སྤྲོགས་སྒྲིགས་མཛད་པ་ལགས་སོ། །།

འདུག་བསྐྱོ་བ།

༥ རྗེ་འཆང་ཆེན་ཏི་སྒྲི་རྣམ་པོ་དང་། །མར་པ་མི་ལ་ཚེས་རྗེ་སྐྱམ་པོ་
 པ། །ཤག་མོ་གྲུ་པ་རྒྱལ་བ་འབྲི་གུང་པ། །བཀའ་བརྒྱུད་སླ་མ་
 རྣམས་ཀྱི་བཀའ་ཤིས་ཤོག།

༥ བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་
 རས་ཉེས་པའི་དབྱ་རྣམས་ཕམ་བྱས་ཏེ། །སྐྱེ་ག་ན་འཆི་བ་སྐྱོང་འབྲུག་
 པ་ཡི། །སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག།

༥ བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་གུར་
 ཅིག །སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་
 འཕེལ་བར་ཤོག།

༥ སླ་མ་སྐྱེ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །མཚོག་ཏུ་སྐྱེ་
 ཚོ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །འཕྲིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་
 གསོལ་བ་འདེབས། །སླ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།

༥ འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང་། །ཀུན་ཏུ་
 བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྟོབ་
 ཅིང་། །དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྟོ།

༥ སངས་རྒྱས་སྐྱབས་ལུ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །ཚོས་
 ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །དགོ་འདུན་མི་སྲིད་འདུས་
 པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །ཇི་ལྟར་བསྐྱོབ་བཞིན་སྟོན་ལམ་གྲུབ་པར་ཤོག།

༥ བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དུས་གསུམ་དུ་བསགས་
 པ་དང་ཡོད་པའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་འདིས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
 ལྷུང་དུ་སྐྱེ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་
 པར་གྱུར་ཅིག།

༥ ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཀུན་མཁྱེན་ཚོས་ཀྱི་རྗེ། །ཉིན་འབྲེལ་
 གནས་ལ་དབང་ཐོབ་འབྲི་གུང་པ། །རིན་ཆེན་དཔལ་གྱི་བསྟན་པ་སྲིད་
 མཐའི་བར། །བཤད་སྐྱབ་ཐོས་བསམ་སྟོམ་པས་འཇིན་གྱུར་
 ཅིག། སཏང་མརྒྱ་ལོ། །།

These recitation is part of the second volume – "The Heart Essence of Practice – Compilation of the Fivefold Path of Mahāmudrā" – of the series "Meditations and Prayers of Tibetan Buddhism".

2. Edition, 2022

Publisher:

Drikung Kagyü Verlag (DKV)

Oppenhoffallee 23, 52066 Aachen, Germany

Tel.: +49/241/5153656, Fax: +49/241/5153655

Email: dkv@drikung.de

Internet: <http://dkv.drikung.de>

Online-Shop: <http://mandala.drikung.de>

© Drikung Kagyü Verlag (DKV), Oppenhoffallee 23, 52066 Aachen

Any duplication or use of the text or excerpts of the text in other electronic or printed publications is not permitted without the publisher's agreement.



Drikung Kagyü Verlag

Oppenhoffallee 23 - 52066 Aachen - Germany

Tel.: +49/241/5153654 - Email: dkv@drikung.de

Internet: <http://dkv.drikung.de> - Online-Shop: <http://mandala.drikung.de>